

# TESY

It's impressive

EN	FAN HEATER 3-6 Usage and Storage Instructions	LT	VENTILIATORINIS ŠILDYTUVAS 34-37 Naudojimo ir saugojimo instrukcijos
BG	ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА 7-10 Инструкции за употреба и съхранение	LV	TERMOVENTILATORS 38-41 Eksploatācijas un uzglabāšanas instrukcija
RO	AEROTERMĂ 11-14 Instrucțiuni de utilizare și depozitare	MK	ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЧКА 42-44 Инструкции за употреба и складирање
HR	FEN GRIJALICA 15-18 Upute za uporabu i skladištenje	PL	TERMOWENTYLATOR 45-48 Instrukcja obsługi
GR	ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ 19-22 Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης	RS	ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЧ 49-51 Упутства за употребу
ES	CALEFACTOR CON VENTILADOR 23-26 Manual de instrucciones	UA	ВЕНТИЛЯТОРНИЙ ОБІГРІВАЧ 52-54 Інструкція з використання
PT	TERMOVENTILADOR 27-30 Manual do utilizador	EE	SOOJAPUHUR 55-58 Kasutusjuhend
RU	ВЕНТИЛЯТОРНАЯ ПЕЧЬ 31-33 Инструкции по эксплуатации и хранению		



HL-200H 230V~ 50Hz 1000/2000W

HL-240HBG 230V~ 50Hz 1200/2400W

**EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. | **BG** Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба. | **RO** Acest produs este potrivit numai pentru încăperi izolate în mod corespunzător sau de uz neregulat. | **HR** Ovaj proizvod je prikladan samo za pouzdano izolirane sobe ili povremenu upotrebu. | **GR** Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για αξιόπιστα μονωμένα δωμάτια ή χρησιμοποιείται για «συντροφιά». | **UA** Цей прилад призначається для опалення добре ізольованих приміщень або для нерегулярного використання. | **RU** Этот продукт подходящий только для изолированных комнат или нерегулярного использования. | **LT** Šis produktas tinka tik patikimai izoliuotoms patalpoms arba nereguliariam naudojimui. | **LV** Šis produkts ir paredzēts tikai droši izolētām telpām vai neregulārai lietošanai. | **ES** Este producto sólo es adecuado para habitaciones que estén bien aisladas o para uso irregular. | **PT** Este produto é adequado somente para compartimentos com isolamento e/ou para uso não frequente. | **EE** Toode on sobiv üksnes õigesti isoleeritud ruumide jaoks või ebaregulaarseks kasutamiseks. | **RS** Ovak proizvod je prikladan samo za pouzdano izolovane sobe ili povremenu upotrebu. | **MK** Ovak proizvod je namenet samo za sigurno izolirani prostori ili нередовна употреба. | **PL** Produkt ten nadaje się do użycia tylko w należycie izolowanym pomieszczeniu oraz jedynie dla niecodziennego wykorzystania.

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)



*Read these instructions before using the appliance and keep this manual at hand for further reference. When acquired by a new owner the manual should accompany the appliance!*

We thank you for choosing HL-200H / HL-240HBG fan heater. The appliance will provide long-life service if being correctly maintained and taken care of in accordance with the manual.

#### **IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:**

- Before connecting the fan heater, you should check if the voltage on the technical information plate corresponds to the voltage of the main electrical system of the place of use /at home or in the office/. The appliance is intended for the voltage, shown on

the technical information plate.

- This appliance must be used only with its main function, which it was intended for, i.e. heating of domestic premises. Every different usage is considered incorrect and hence dangerous. The manufacturer does not assume responsibility for break-downs, caused by incorrect and unreasonable usage. Non-adherence to the safety precautions will render the guarantee invalid.
- Do not leave your home, while the appliance is turned on: assure that the switch is in position OFF(0) (turned-off) and the thermostat switch is in position – minimum. Always disconnect the plug of the device from the socket.
- Keep inflammable objects as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at a distance of minimum 100 cm away from the fan heater.



*Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.*

*Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button ONLY, provided that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks.*

*Children from 3 to 8 years of age MUST NOT: connect the plug to power sockets, make adjustments, clean it or carry out user maintenance operations.*

*This appliance can be used by children older than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.*



*Some of the appliance parts may get very hot during operation and thus cause burns to users. In case there are children and vulnerable people in the room, special attention should be paid.*

- Do not use the device in areas of usage and storage of inflammable substances. Do not use the device in combustible areas/ for example near inflammable gases and aerosols/ - there is a great risk of explosion and fire!
- Do not insert or allow any objects to get into the ventilation openings (inlets and outlets), because that can cause break-down of the appliance or any other damages.

- The appliance is not suitable for animal breeding and is intended only for domestic use!
- Keep the air inlet and outlet free from any objects: you should keep a clear distance of at least 1m in front and 50cm behind the heater. Do not allow any objects to get into in the air inlet or outlet because that can cause electrical shock, fire or damage of the heating element.
- The most common reason for over-heating is the accumulation of dust and dirt in the appliance. You should clean regularly ventilation openings with a vacuum cleaner. Before cleaning you must disconnect the appliance from the mains. Keep the fan heater always clean.
- You should never touch the appliance with wet or moist hands – there is danger for your life!
- In order to disconnect the plug from the socket outlet when necessary the socket should be accessible all the time!
- You must never pull the electric cord or the appliance itself when disconnecting from the mains
- **Warning!** The air outlet gets hot when the appliance is operating (more than 80°C).
- Do not cover the appliance. If the appliance is covered there is danger of overheating.
- Do not use the fan heater in the close proximity of bathroom, shower or swimming-pool.
- If the electric cord of this appliance gets damaged you must stop its operation and consult your supplier/retailer for further instructions.
- The electrical system to which the appliance is connected must be provided with automatic safety fuse. The distance between the sockets and the appliance (in turned-off state) must be at least 3mm.
- Grounding is forbidden! After unpacking and before use you must check if the mechanical parts and their gear are in a good state. If you have any doubts you should not use the appliance and search advice from a qualified electrician.
- If the appliance is damaged or not functioning properly you must stop it and not try to repair it yourself. For any type of repairs you must consult the Service Center for post-sale help. There you will have your damaged part replaced with an original spare one. Not obeying this instruction will compromise the appliance safety.
- If you decide to stop using an appliance of that kind it is recommended to make it unusable as you cut the electric cord, after you have disconnected it from the mains. It is also recommended all hazards, related to the appliance to be checked. That is very important if there is a chance the discarded appliance to be used for play by children.
- You should never keep the appliance unnecessarily plugged-in. Disconnect the appliance from the mains if you do not intend to use it for a long time.
- In order to avoid any overheating of the electric cord it is recommended to unreel the whole electric cord.
- **Warning:** Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.
- Place the electric cord in such a way that it does not hamper the movement of people and not to be stepped on! You must use only approved connection blocks, which are suitable for the appliance, i.e. there is a sign of compliance!
- The electric cord must not be in touch with the hot parts of the appliance!
- You must never move the appliance by pulling it by its electric cord. You must never use the electric cord for moving of other objects.
- Do not reel the electric cord round the appliance! Do not use the appliance with its electric cord reeled – this is also valid if a cable drum is used!
- Do not press the cord and do not stretch it by sharp edges. Do not place the cord over hot plates or in open fire!

#### PACKAGE



- After unpacking the appliance you should check if it is not damaged during transportation and if all the components are included! In case that you find out any damage or incomplete package you should connect with your authorized retailer!
- Do not discard the original packing box! It could be used to store the appliance during transportation in order damages to be avoided!
- The disposal of the packing material should be done in the appropriate way! Children should be prevented from playing with the polyethylene bags!

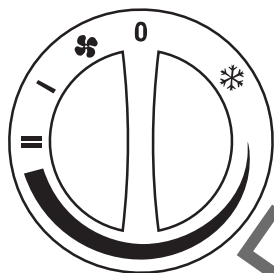
#### ASSEMBLY

- This appliance does not require any special assembly.
- The air inlets and outlets of the appliance must never be covered or hampered!
- The appliance is intended to be used over horizontal floor! It is forbidden to be mounted on wall or ceiling!

- You must never place the appliance below socket outlets!
- The appliance is not suitable to be used in a bathroom.

### MAINTENANCE

- **Summer mode (fan only):** Turn the switch clockwise to position .
- **Heating at low power:** Turn the switch clockwise to position "I".
- **Heating at high power:** Turn the switch clockwise to position "II".
- **Temperature regulation:** When the desired room temperature is reached, turn the switch slowly clockwise after position "II" until you hear a click. The set temperature is managed and maintained automatically via the thermostat.
- **Switch off:** Turn the switch clockwise to position "0".
- **Freezing preventing function:** When the thermostat is at position , the device sustains minimum room temperature of about 5°C at limited consumption of power.



### CLEANING

- You must first turn off the appliance and disconnect its plug from the socket. Do not use abrasive detergents!
- Clean the body with wet cloth, vacuum cleaner or a brush!
- You must never submerge the appliance under water – there is life danger!
- If the appliance should not be used for a certain period of time it must be secured from excessive dirt and dust by placing it in its original package.
- You must never place the hot appliance in its package!

### WARNING

- Do not use the appliance next to shower, bath, shower room, swimming-pool etc.
- The appliance always should be used in upright position.
- Do not use the fan heater for laundry drying. Never cover the inlet and outlet grating (there is a risk of overheating). The appliance must be placed at a distance of minimum 50 cm from furniture and other objects.
- The appliance must be placed so that its control switches are not in the hand-range of persons using bath or shower.
- Do not use the appliance in rooms smaller than 4 square meters.

### OVERHEATING PROTECTION

The in-built overheating protection automatically turns the appliance off in case of an error! In that situation the plug must be disconnected from the mains and the control switch put in position "0". After a short period of cooling the appliance is ready for operation (in about 10-15 minutes)! If that error is repeated – consult an authorized service at your location!



**Warning: in order to avoid overheating do not cover the appliance!**



### Instructions for environment protection

Electric appliances out of use contain valuable materials and hence must not be disposed in domestic dumbs! We kindly ask you for cooperation and active role in preservation of natural resources by disposing the appliance to the organized buy-back locations ( if there are any).

**TABLE 2: INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS****Model identifier(s):**

1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz
2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Item	Symbol	Value 1.	Value 2.	Unit	Item	Unit
Heat output					Type of heat input for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.00	2.40	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	[yes/no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.00	1.20	kW	Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback	[yes/no]
Maximum continuous heat output (indicative)	$P_{max,C}$	2.00	2.40	kW	Electric heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback heat charge control, with integrated thermostat	[yes/no]
Auxiliary electricity consumption					Fan assisted heat output	[yes/no]
At nominal heat output	$e_{lmax}$	1.94	2.41	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	0.98	1.21	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{lSB}$	0.00	0.00	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
					With mechanic thermostat room temperature control	[yes]
					With electronic room temperature control	[no]
					With electronic room temperature control plus day timer	[no]
					With electronic room temperature control plus week timer	[no]
					Other control options (multiple selections possible)	
					Room temperature control, with presence detection	[no]
					Room temperature control, with open window detection	[no]
					With distance control option	[no]
					With adaptive start control	[no]
					With working time limitation	[no]
					With black bulb sensor	[no]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com



Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията трябва да се предава заедно с уреда!

Благодарим Ви, че избрахте Вентилаторна печка HL-200H / HL-240HBG. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

### **ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:**

- Преди да свържете вентилаторната печка, проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението на електрическата мрежа в дома(офиса). Уреда е предназначен само за напрежението посочено

на неговата типова табелка.

- Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!
- Не напускайте дома си, докато уреда е включен: уверете се, че ключа е в положение OFF(0) (изключено), а терморегулатора е в минимум позиция. Винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта.
- Дръжте запалими предмети, като мебели, възглавници, спално бельо, хартия, дрехи, пердета и т.н. на разстояние от поне 100 см далеч от вентилаторната печка.



Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.

Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона вкл./изкл. на уреда, при условие, че уреда е инсталиран и е готов за нормална работа и са били наблюдавани и инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират, че може да е опасно.

Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.



Някои части на този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Там където присъстват деца и уязвими хора, трябва да бъде предоставено специално внимание.

- Не използвайте уреда в зони където се използват или съхраняват огнеопасни вещества. Не използвайте уреда в зони със запалими атмосфери (например: в близост до запалими газове или аерозоли)- съществува много голяма опасност от експлозия и пожар!
  - Не вкарвайте и не допускайте чужди тела да попаднат в отворите за вентилация(входящи или изходящи), тъй като това може да доведе до повреда на уреда или други щети.
  - Уреда не е подходящ за отглеждане на животни, и същия е предвиден само за домашно ползване!
  - Пазете входа и изхода на въздушен поток свободни от предмети: поне на разстояние от 1 м пред и 50 см зад печката. Не допускайте навлизането на всякакви предмети в отвора за входящ въздух или в отвора за изходящ въздух, тъй като това ще причини токов удар, пожар или повреда в нагревателя.
  - Най-често срещаната причина за прегряване е натрупването на мъх и прах в уреда. Редовно почиствайте с прахосмукачка вентилационните отвори, като преди това задължително изключите уреда от електрическата мрежа. Пазете вентилаторната печка чиста.
  - Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце- съществува опасност за живота!
  - Контактът трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепсела да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо!
  - Никога не теглете захранващия шнур или самия уред при разкачане от мрежата.
  - **Обърнете внимание!** Изхода на въздух се загрява по време на работа (повече от 80°C)
  - Не покривайте уреда. Ако е покрит има опасност от прегряване.
  - Не използвайте вентилаторната печка в непосредствена близост до баня, душ или басейн.
  - Ако кабелът на този уред е повреден, преустановете употребата му и се свържете с доставчика/ продавача за допълнително инструкции.
  - Електроинсталацията към която се свързва уреда трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите когато е изключен трябва да бъде най-малко 3мм.
  - Забранява се заземяване! След разопаковане и преди употреба, проверете дали механичните части и всички техни приспособления са в добро състояние. Ако имате съмнение, не използвайте уреда и се посъветвайте с квалифициран електротехник.
  - Ако уреда не е в ред или неправилно функционира, спрете го и не го ремонтирайте. За всякакви ремонти се обърнете за съдействие към Сервизния Център за обслужване след продажба. Само там ще подменят дефектиралата част с оригинална резервна такава. Не спазването на това условия ще компроментира безопасността на уреда.
  - Ако решите да престанете да използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнур, след като сте го разкачили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство(уред) за игра.
  - Никога не оставяйте ненужно уреда включен. Изключвайте го от захранващата мрежа, когато няма да го ползвате дълго време.
  - За да се избегне опасно прегряване на захранващия шнур, се препоръчва напълно да се развие захранващия шнур.
- Внимание!** Не използвайте този уред с програматор, брояч или друг уред който автоматично го включва тъй като ако уреда е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.
- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие!
  - Захранващия шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!
  - Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнур както и не използвайте шнур за пренасяне на предмети!
  - Не навивайте шнур около уреда! Не използвайте уреда с намотан шнур - това важи особено за използване на барабан за навиване на кабел!
  - Не пречупвайте шнур и не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи плочи или открит огън!

#### ОПАКОВКА

- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно окомплектован! В случай че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!





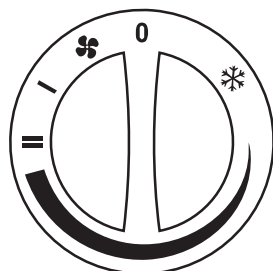
- Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!
- Изхвърлянето на опаковачния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!

## ИНСТАЛИРАНЕ

- Този уред не изисква никакво по специално инсталиране.
- Входящите и изходящи отворите на уреда по никакъв начин не трябва да бъдат препречвани!
- Уреда е предназначен единствено за използване върху под! Забранява се монтиране на под и таван!
- Никога не поставяйте уреда директно под контакт!
- Уреда не е подходящ за използване в баня.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- **Летен режим (само на вентилатор):** Завъртете командния ключ по посока на часовниковата стрелка на позиция .
- **Затопляне на ниска мощност:** Завъртете командния ключ по посока на часовниковата стрелка на позиция "I".
- **Затопляне на максимална мощност:** Завъртете командния ключ по посока на часовниковата стрелка на позиция "II".
- **Регулиране на температурата:** При достигане на желаната стайна температура, завъртете командния ключ бавно по посока на часовниковата стрелка след позиция "II" докато чуete "щракване". Настроената температура се управлява и поддържа автоматично чрез термостата.
- **Изключване:** Завъртете командния ключ на положение "0".
- **Функция за защита от замръзване:** Ако термостата е на позиция , уредът ще поддържа минимална стайната температура приблизително 5°C, при ограничен разход на енергия.



## ПОЧИСТВАНЕ

- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Не използвайте абразивни почистващи препарати!
- Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.
- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота!
- Ако за известно време уреда няма да се използва, той трябва да се предпази от прекомерно напращане и замърсяване, като се прибере в оригиналната си опаковка.
- Никога не прибирайте топъл уред в опаковка му!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте уреда в близост до душове, вани, душ кабинни, басейни и т.н.
- Уредът трябва винаги да се ползва в изправено положение.

Не използвайте вентилаторната печка за сушене на пране. Никога не запречвайте входящата и изходяща решетки (има опасност от прегряване). Печката трябва да бъде поставена на разстояние от поне 50 см от мебели и други предмети.

- Уредът трябва да бъде инсталиран така, че превключвателите и другите контролни ключове да не бъдат в обсега на лица, използващи вана или душ.

Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4м<sup>2</sup>.

## ЗАЩИТА ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

Вградената защита от прегряване автоматично изключва уреда в случай на грешка! В този случай, щепсела трябва да бъде разкачен от контакта, а контролите зададени на "0" след кратка фаза на охлаждане, уредът отново е готов за ползване (около 10-15 минути)! Ако грешката се повтаря – свържете се с оторизиран сервиз във вашето населено място!



**Внимание: за да се избегне прегряване, не покривайте уреда!**



## Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове (ако има такива).

**ТАБЛИЦА 2: ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛОКАЛНИ ОТОПЛITЕЛНИ ТОПЛОИЗТОЧНИЦИ**
**Идентификатори на моделите:** 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Позиция	Символ	Стойност 1.	Стойност 2.	Мерна единица	Позиция	Мерна единица
Топлинна мощност					Вид топлинно зареждане, само за електрически акумулиращи локални отоплителни топлоизточници (изберете един)	
Номинална топлинна мощност	$P_{nom}$	2.00	2.40	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с вграден термостат	[да/не]
Минимална топлинна мощност	$P_{min}$	1.00	1.20	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	[да/не]
Максимална непрекъсната топлинна мощност	$P_{max,C}$	2.00	2.40	kW	електронен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	[да/не]
Спомагателно потребление на електроенергия					отдавана чрез обдуване топлинна енергия	[да/не]
При номинална топлинна мощност	$eI_{max}$	1.94	2.41	kW	<b>Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един)</b>	
При минимална топлинна мощност	$eI_{min}$	0.98	1.21	kW	една степен на топлинна мощност и без регулиране на температурата в помещението	[не]
В режим готовност	$eI_{SB}$	0.00	0.00	kW	Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението	[не]
					с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	[да]
					с електронен регулатор на температурата в помещението	[не]
					електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер	[не]
					електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер	[не]
					<b>Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)</b>	
					регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие	[не]
					регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец	[не]
					с възможност за дистанционно управление	[не]
					с адаптивно управление на пускането в действие	[не]
					с ограничение на времето за работа	[не]
					с датчик във вид на черна полусфера	[не]

ТЕСИ ООД - Главен офис  
 1166 София, София парк,  
 Сграда 16V, Офис 2.1. 2-ри етаж  
 Телефон: +359 2 902 6666,  
 Факс: +359 2 902 6660,  
**office@tesy.com**



Înainte de utilizarea aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru a le putea consulta pe viitor. În cazul în care vedeți aparatul, predați instrucțiunile noului proprietar, împreună cu aparatul!

Vă mulțumim, că ați ales Aeroterma HL-200H / HL-240HBG. Când utilizați și întrețineți aparatul, în conformitate cu instrucțiunile prezentate, veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp.

#### PRECAUȚII IMPORTANTE:

- Înainte de a porni aparatul, verificați corespondența dintre tensiunea din rețeaua electrică disponibilă și valoarea indicată pe placuța aparatului cu date tehnice.
- Acest aparat trebuie folosit numai conform destinației, pentru care a fost conceput, adică numai pentru încălzirea camerelor. Orice altă utilizare se consideră incorectă și în consecință este periculoasă. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru eventualele defecte, datorate utilizării incorecte și inproprie. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță duce la anularea garanției aparatului!
- Când părăsiți cameră, nu lăsați aparatul conectat: verificați dacă poziția comutătorului este pe OFF(0) (oprit) și termoregulătorul este poziționat la minim. În toate cazurile scoateți ștecherul din priză.
- Întotdeauna lăsați o distanță de cel puțin 100 cm între aeroterma și obiectele inflamabile, cum sunt mobilă, perne, lenjerie de pat, hârtie, haine, perdele, etc.



*Trebuie ținut departe de copiii ce nu au împlinit 3 ani, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere constantă.*

*Copiii în vârstă între 3 și 8 ani pot folosi doar butonul porn./opr. a aparatului cu condiția ca aparatul este instalat și este gata pentru funcționarea normală și au fost monitorizate și instruite cu privire la utilizarea acestuia în condiții de siguranță și înțeleg că ar putea fi periculos.*

*Copiii în vârstă între 3 și 8 ani nu trebuie să pună cablul aparatului în priză, să-l seteze sau să efectueze întreținerea.*

*Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii mici), cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și lipsa de experiență și cunoștințe cu excepția cazului în care au văzut sau au fost dat instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor! Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie făcută de către copii nesupravegheați.*



*Unele părți acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Acolo unde sunt copii și persoanele vulnerabile trebuie să se acorde o atenție deosebită.*

- Nu folosiți aparatul în zone de folosire sau de depozitare unor substanțe inflamabile. Nu folosiți aparatul în zone cu atmosfere inflamabile (de exemplu: în prezența gazelor inflamabile sau a aerozolelor)- există pericol real al producerii unei explozie sau a unui incendiu!
- Nu introduceți și nu lăsați să pătrundă obiecte străine în orificiile de ventilație (de intrare și de ieșire), acest fapt poate duce la defectarea aparatului sau poate provoca alte deteriorări.
- Acest aparat a fost conceput pentru uzul casnic și nu este potrivit pentru îngrijirea animalelor!

- Aveți grijă obiecte învecinate să nu bloceze intrarea și ieșirea a fluxului de aer: lăsați distanță de cel puțin 1 m în față și 50 cm din spatele electrotermei. Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în orificiile de intrare sau de ieșire a aerului, aceasta poate provoca electrocutare, incendiu sau defectarea elementului de încălzire.
- În majoritatea cazurilor aparatul se supraîncălzește din cauza acumulării de scame și de praf. Curățați în mod regulat orificiile de ventilație cu aspirător, dar numai după ce ați deconectat aparatul de la rețea. Păstrați aeroterma curată.
- Niciodată nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede – există pericol pentru viața Dvs.!
- Priză electrică trebuie să fie accesibilă în orice moment de utilizare, pentru a putea deconecta cât mai repede ștecherului din priză, dacă este cazul!
- Niciodată nu scoateți ștecherul din priză, tragând de cablu sau de aparat .
- Fiți atenți! Aerul, care iese din aparat, este fierbinte (peste 80°C).
- Nu acoperiți aparatul. Există pericol de supraîncălzire.
- Nu folosiți aeroterma aproape de baie, duș sau cadă.
- Dacă cordonul de alimentare este defect, opriți aparatul și contactați producătorul/ furnizor pentru a primi instrucțiuni suplimentare.
- Instalația electrică, la care urmează să fie conectat aparatul, trebuie să fie protejată cu siguranță automată cu distanța între contactele în poziție deconectat, de puțin 3 mm.
- Se interzice legarea la pământ! Scoateți aparatul din ambalaj și asigurați-vă că acesta se află în perfectă stare, inclusiv accesoriile. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la stare tehnică, nu folosiți aparatul și cereți sfatul unui electrician calificat.
- În cazul în care aparatul nu este în stare tehnică corespunzătoare sau nu funcționează în mod corespunzător, opriți aparatul, fără să încercați să-l reparați singuri. Pentru orice reparații, contactați Centrul de servicii post - vânzare. Numai la acest centru este posibil să fie înlocuite componentele defecte cu componente originale. Prin nerespectarea acestei instrucțiuni, siguranța aparatului este pusă în pericol.
- Dacă numai doriți să folosiți acest aparat, se recomandă să faceți aparatul inutilizabil, prin tăierea cordonului de alimentare, dar numai după ce l-ați deconectat de la rețea. Se recomandă să eliminați toate situațiile periculoase, legate de acest aparat, în special pentru copii, care pot încerca să folosească pentru joacă aparatul uzat (aparatul).
- Niciodată nu lăsați aparatul să funcționeze inutil. Deconectați-l de la rețea, dacă nu intenționați să-l folosiți pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Pentru a preveni supraîncălzirea periculoasă a cordonului de alimentare, se recomandă derularea completă a acestuia.
- **Atenție:** nu folosiți acest aparat împreună cu programator, numărător sau alt dispozitiv de pornire automată, deoarece în cazul în care aparatul este acoperit sau instalat incorect, există pericol de declanșarea unui incendiu.
- Cordonul de alimentare nu trebuie să împiedice trecerea oamenilor sau acestea să calce peste el! Folosiți prelungitor de cablu, care este recomandat pentru acest aparat, adică trebuie să aibă marcaj de conformitate!
- Cordonul de alimentare nu trebuie să atingă suprafețele fierbinți ale aparatului!
- Niciodată nu mutați aparatul, tragând de cordon și nu folosiți cordonul pentru a muta aparatul!
- Nu înfășurați cordonul în jurul aparatului! Nu folosiți aparatul cu cordonul înfășurat – în special când folosiți derulător de cablu!
- Nu îndoiți și nu treceți cablul peste margini tăietoare, nu-l așezați pe plăci fierbinți sau deasupra unui foc deschis!

#### AMBALAJ



Scoateți aparatul din ambalaj și verificați dacă nu există defecțiuni provenite din transportul și dacă este setul de livrare este complet! În cazul în care constatați defecte sau setul de livrare este incomplet, contactați furnizorul!

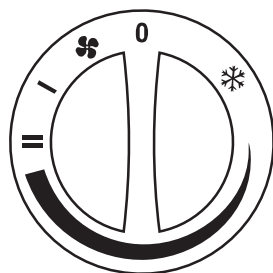
- Nu aruncați cutia de ambalaj originală! Aceasta ar putea fi utilizată pentru depozitarea sau transportarea aparatului, pentru a preveni deteriorările din cauza transport!
- Eliminarea ambalajului trebuie să fie efectuat în mod corespunzător! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de polietilenă!

#### INSTALARE

- Acest aparat nu necesită o instalare specială.
- Orificiile de intrare și de ieșire a aerului nu trebuie să fie blocate!
- Aparatul este conceput exclusiv pentru instalare pe podea! Se interzice montarea pe podea sau pe plafon!
- Niciodată nu instalați aparatul direct sub priză!
- Aparatul nu este potrivit folosirii în baie.

## FUNȚIONARE

- **Regim de vară (numai ventilatorul):** Învârtiți butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, pe poziția .
- **Încălzire la putere redusă:** Învârtiți butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, pe poziția "I".
- **Încălzire la putere maximă:** Învârtiți butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, pe poziția "II".
- **Reglarea temperaturii:** Când temperatura dorită a camerei a fost atinsă învârtiți încet butonul de comandă în sensul acelor de ceasornic, depășind poziția "II" până când auziți un "clic". Temperatura ajustată se va controla și se va menține în mod automat cu ajutorul termostatului.
- **Oprire:** Învârtiți butonul de comandă pe poziția "0".
- **Funcțiunea de protecție împotriva înghețării:** Dacă termostatul este pus pe poziția , aparatul va menține o temperatură minimă a camerei de aproximativ 5°C, cu un consum limitat de energie.



## CURĂȚARE

- Înainte de curățare, este obligatorie înainte de tot să opriți aparatul de la butonul de pornire și să scoateți ștecherul din priză de perete. Nu folosiți produse abrazive de curățat!
- Pentru curățarea carcasei aparatului, folosiți cârpă umezită, aspirator sau perie.
- Niciodată nu scufundați aparatul în apă – este periculos pentru viața Dvs.!
- Atunci când nu veți folosi aparatul pe timp mai lung, trebuie să aveți grijă acesta să nu fie expus la prafuire și contaminare, depozitându-l în cutie originală de ambalaj.
- Niciodată nu depozitați aparatul în cutie, dacă încă este cald!

## AVERTIZĂRI

- Nu folosiți aparatul aproape de dușuri, căzi, cabine de duș, piscine, etc.
- Aparatul funcționează în poziție verticală.
- Nu folosiți aeroterma ca să uscați haine. Niciodată nu blocați grila de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire). Distanța între aeroterma și mobilă sau alte obiecte învecinate, trebuie să fie de cel puțin 50 de cm.
- Aparatul trebuie instalat așa, că comutatoarele și butoanele acestora să fie la îndemână persoanelor, care folosesc cada sau dușul.
- Nu este indicată folosirea aparatului în încăperi cu suprafață mai mică decât 4 mp.

## AVERTIZĂRI

Protecția încorporată de supraîncălzire oprește aparatul automat în caz de eroare! În acest caz, ștecherul trebuie deconectat de la priză de perete, iar comutatorul setat la „0” după o fază scurtă de răcire, aparatul este din nou gata pentru utilizare (aproximativ 10-15 minute)! Dacă eroarea se repetă - contactați un centru de service autorizat din localitatea dumneavoastră!



**Atenție: pentru a preveni supraîncălzirea excesivă, nu acoperiți aparatul!**



### Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora (dacă există).

**TABELUL 2 CERINȚE PRIVIND INFORMAȚIILE REFERITOARE LA APARATELE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIRE LOCALĂ**
**Identificatorul de model(e):** 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Parametru	Simbol	Valoare 1.	Valoare 2.	Unitate	Parametru	Unitate
Puterea termică					Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	2.00	2.40	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[da/nu]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	1.00	1.20	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[da/nu]
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,C}$	2.00	2.40	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[da/nu]
Consumul auxiliar de energie electrică					putere termică comandată de ventilator	[da/nu]
La putere termică nominală	$e_{lmax}$	1.94	2.41	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)</b>	
La putere termică minimă	$e_{lmin}$	0.98	1.21	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	$e_{lSB}$	0.00	0.00	kW	doouă sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
					cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[da]
					cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
					cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
					cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
					<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
					controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[da/nu]
					controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[da/nu]
					cu opțiune de control la distanță	[da/nu]
					cu demaraj adaptabil	[da/nu]
					cu limitarea timpului de funcționare	[da/nu]
					cu senzor cu bulb negru	[da/nu]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com



*Pročitajte ove upute prije korištenja uređaja i držate ovaj priručnik pri ruci za daljnje upute. Kada se mjenja vlasnik uređaja ovaj priručnik dostaviti sa aparatom!*

Zahvaljujemo Vam na odabiru HL-200H / HL-240HBG ventilator grijača. Uređaji će biti dugotrajni ako su pravilno održavani i zbrinuti u skladu s priručnikom.

#### **VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA:**

- Prije spajanja ventilatora grijača, trebali biste provjeriti da li napon na polis sa tehničkim informacijama odgovara naponu električnog sustava mjesta korištenja /kod kuće ili u uredu/. Aparat je namijenjen za napon, prikazan na tehničko info ploči.
- Ovaj uređaj se može koristiti samo za njegovu namijenu, tj. grijanje prostorija. Svaka drugačija uporaba smatra se pogrešna i stoga opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za zbog neispravnog korištenja. Uslijed ne pridržavanje sigurnosnih mjera jamstvo je nevažeće.
- Ne napuštaj svoj dom, dok je uređaj uključen: osigurati da je prekidač u položaju OFF (0) (uključeno-isključeno) i termostat prekidač nalazi u položaju - minimum. Uvijek isključite utikač uređaja iz utičnice.
- Držite zapaljive predmete kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeće, zavjese i sl. na udaljenosti od najmanje 100 cm od ventilatora grijača.



*Djeca koja su manja od tri godine, moraju se držati na udaljenosti, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.*

*Djeca u dobi od tri godine do osam godina mogu koristiti samo dugme uklj. / isklj jedinice, pod uvjetom da je uređaj instaliran i spreman za normalan rad i ona su bila pod praćenjem i su upućena na njegovu uporabu na siguran način i razumiju da to može biti opasno.*

*Djeca u dobi od tri godine do 8 godina ne bi trebala uključivati uređaj u utičnicu, da ga postavljaju da ga očiste ili da izvode korisničko održavanje.*

*Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi nad osam godina i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su one pod nadzorom ili upućene u sigurno korištenje aparata i razumiju opasnosti. Djeca ne bi trebalo da se igraju s aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne treba biti učinjeno od strane djece bez nadzora.*



*Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline korisnicima. U slučaju da u prostorijama, gdje se uređaj koristi su prisutna djeca i ranjivi ljudi se treba posvetiti posebna pozornost.*

- Nemojte koristiti uređaj u područjima uporabe i skladištenja zapaljivih tvari. Ne koristite uređaj na zapaljivim područjima / npr. u blizini zapaljivih plinova i aerosola / - postoji velika opasnost od eksplozije i požara!
- Nemojte umetati ili dopustiti bilo kakve predmete da uđu u otvore za hlađenje (ulazima i izlazima), jer može uzrokovati oštećenja uređaja ili bilo koje druge štete.
- Uređaj nije prikladan za uzgoj životinja i namijenjena je samo za kućnu uporabu!

- Držite ulaz i izlaz slobodan od bilo kojeg predmeta: trebaju biti na udaljenosti od najmanje 1m sprijeda i 50cm iza grijača. Nemojte dopustiti bilo kakve predmete da uđu u usis ili ispuh zraka, jer može izazvati električni udar, požar ili oštećenja grijača.
- Najčešći razlog za pregrijavanje je nakupljanje prašine i prljavštine u aparatu. Trebali bi čistiti redovito sa usisavačem. Prije čišćenja isključite aparat iz struje. Držite ventilator grijača uvijek čist.
- Nikada ne bi trebali dirati uređaj sa mokrim ili vlažnim rukama - postoji opasnost za život!
- Kako bi se utikač mogao izvući iz utičnice kada je to potrebno utičnica mora biti dostupna cijelo vrijeme!
- Nikada ne smijete povući električni kabel ili aparat sam prilikom odspajanja iz utičnice
- Upozorenje! Zrak se ugrije kad je aparat radi (više od 80°C).
- Ne prekrivajte uređaj. Ako je aparat pokriven postoji opasnost od pregrijavanja.
- Ne koristite ventilator grijača u neposrednoj blizini kupaonica, tuš kabina ili bazenu.
- Ako električni kabel ovog uređaja bude oštećen morate zaustaviti njegov rad i posavjetujte se sa svojim dobavljačem / prodavačem za daljnje upute.
- Elektro sustav koji je aparat priključen mora imati automatski sigurnosni osigurač. Udaljenost između utičnice i uređaja (u okrenuo-off mora biti najmanje 3 mm.
- Uzemljenje je obavezno! Nakon raspakiranja i prije uporabe morate provjeriti da li su mehanički dijelovi i oprema u dobrom stanju. Ako imate bilo kakvih dvojbi ne bi trebalo koristiti aparat i traži savjet od kvalificiranog električara.
- Ako je aparat oštećen ili ne radi ispravno, morate ga zaustaviti, a ne pokušati popraviti ga sami. Za bilo koju vrstu popravaka morate konzultirati Service Center za post-prodajnu pomoć. Tamo ćete svoj oštećeni dio zamijeniti s originalnim rezervnim. Ne poštujući ove upute ugroziti će se sigurnost aparata.
- Ako se odlučite prestati koristiti uređaj preporuča se da bude neupotrebljiv kao što je prezati električni kabel, nakon što ste ga isključili iz struje. Također se preporučuje provjera od drugih opasnostima, koje se odnose na uređaj. To je vrlo važno ako postoji mogućnost odbačena uređaja koji će se koristiti za igru djece.
- Nikada ne bi trebali držati aparat nepotrebno uključen. Isključite uređaj iz struje ako ga ne namjeravate ga koristiti za duže vremena.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje preporučuje se rasplesti električni redati čitav električni kabel.
- **Upozorenje:** Ne koristite ovaj aparat sa programerom, šalterom ili drugi uređaj koji automatski može uključiti grijalicu, jer ako je aparat prekriveni ili pogrešno postavljena postoji opasnost od požara.
- Postavite električni kabel na takav način da ne ometa kretanje ljudi, a ne da se zgazi.! Morate koristiti samo odobrenu vezu blokova, koji su prikladni za aparat, tj. postoji znak usklađenosti!
- Električni kabel ne smije biti u kontaktu s vrućim dijelovima aparata!
- Nikada ne morate premjestiti aparata povlačenjem za električni kabel i nikada ne koristite električni kabel za povlačenje drugih objekata.
- Ne motajte električni kabel oko uređaja! Ne koristite aparat sa namotanim električnim kabelom!
- Nemojte pritiskati kabel i ne potežite po oštrim rubovima. Ne stavljajte kabel preko grijače ploče ili na otvorenoj vatri!

#### PAKET



- Nakon raspakiranja aparata trebalo bi provjeriti da li je oštećen tijekom transporta i da li su sve komponente uključene! U slučaju da ste saznali bilo kakvu štetu ili je nepotpun paket trebali bi se povezati sa svojim ovlaštenim prodavačem!
- Nemojte odbaciti originalnom pakiranju kutija! Moglo bi se koristiti za pohranu uređaja tijekom transporta.
- Odlaganje ambalaže treba biti učinjeno na odgovarajući način! Djeca trebaju biti spriječen igrati s polietilenskm vrećicom!

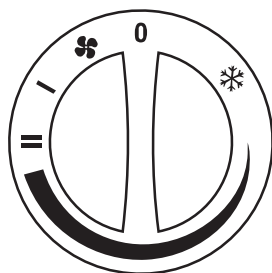
#### MONTAŽA

- Ovaj uređaj ne zahtijeva nikakvu posebnu montažu.
- Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti pokriveni!
- Uređaj je namijenjen da se koristi na vodoravnom podu! Zabranjeno je montirati na zid ili strop!
- Nikada ne postavljajte aparat ispod utičnice!
- Uređaj nije prikladan da se koristi u kupaonici.



## KORIŠTENJE

- **Ljetni režim (samo na ventilatoru):** Okrenite kontrolni prekidač u smjeru kazaljke na satu na poziciju .
- **Zagrijavanje na nisku snagu:** Okrenite kontrolni prekidač u smjeru kazaljke na satu na poziciju "I".
- **Zagrijavanje na maksimalnu snagu:** Okrenite kontrolni prekidač u smjeru kazaljke na satu na poziciju "II".
- **Reguliranje temperature:** Pri postizanju željene sobne temperature, okrenite kontrolni prekidač polako u smjeru kazaljke na satu nakon pozicije "II", dok čujete „klik“. Postavljena temperatura se kontrolira i održava automatski pomoću termostata.
- **Isključivanje:** Okrenite kontrolni prekidač na poziciju "0".
- **Funkcija za zaštitu od smrzavanja: Ako je termostat na poziciji ,** uređaj će održavati minimalnu sobnu temperaturu od oko 5 stupnjeva C s ograničenom potrošnjom energije.



## ČIŠĆENJE

- Prvo morate isključiti aparat i izvucite kabel utikač iz utičnice. Ne koristite abrazivne deterdžente!
- Očistite tijelo mokrom krpom, usisavačem ili četkom!
- Nikada ne uranjajte aparat pod vodom - postoji opasnost po život!
- Ako se aparat ne koristi za određeni vremenski period mora biti osiguran od prekomjerne prljavštine i prašine stavljajući ga u izvorno pakiranje.
- Nikada ne stavljajte ti vruć aparata u paket!

## UPOZORENJE

- Ne koristite uređaj uz tuš, kadu, tuš soba, bazen i sl.
- Aparat uvijek treba koristiti u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti grijač ventilator za sušenjerublja. Nikad ne pokrivaju ulazne i izlazne rešetke (postoji rizik od pregrijavanja). Uređaj mora biti postavljen na udaljenosti od najmanje 50 cm od namještaja i drugih objekata.
- Uređaj mora biti postavljen tako da njegove kontrole-prekidači nisu na dohvata ruke osoba koje su pod tušem ili u kadi.
- Nemojte koristiti aparat u sobama manje od 4 četvornih metara.

## ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

Ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski isključuje jedinicu u slučaju pogreške! U ovom slučaju, utikač mora biti isključen iz utičnice kontrole postavljene na „0“, nakon kratke faze hlađenja, jedinica je ponovno spremna za uporabu (oko 10-15 minuta)! Ako se greška ponavlja - obratite se ovlaštenom servisu u vašem području!



**Upozorenje: Kako biste izbjegli pregrijavanja ne pokrivaju aparat!**



### Zaštita okoliša

Uređaj ne bacajte kao kućno smeće. Uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Kontaktirajte mogući servis ukoliko postoji i predajte uređaj na rwciklažu.

**TABLICA 2. ZAHTJEVI ZA INFORMACIJE ZA ELEKTRIČNE GRIJALICE ZA LOKALNO GRIJANJE PROSTORA**
**Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:** 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Značajka	Simbol	Vrijednost 1.	Vrijednost 2.	Jedinica	Značajka	Jedinica
Toplinska snaga					Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)	
"nazivna toplinska snaga"	$P_{nom}$	2.00	2.40	kW	"ručna regulacija napajanja toplinom, s ugrađenim termostatom"	[da/ne]
"minimalna toplinska snaga (referentna)"	$P_{min}$	1.00	1.20	kW	"ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi"	[da/ne]
"maksimalna kontinuirana toplinska snaga"	$P_{max,C}$	2.00	2.40	kW	"elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi"	[da/ne]
Potrošnja pomoćne električne energije					predaja topline uz pomoć ventilatora	[da/ne]
"kod nazivne toplinske snage"	$e_{lmax}$	1.94	2.41	kW	<b>Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)</b>	
"kod minimalne toplinske snage"	$e_{lmin}$	0.98	1.21	kW	"jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature"	[ne]
u stanju pripravnosti	$e_{lSB}$	0.00	0.00	kW	"dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature"	[ne]
					"s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom"	[da]
					s elektroničkom regulacijom sobne temperature	[ne]
					"elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat"	[ne]
					"elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat"	[ne]
					<b>Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)</b>	
					"regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti"	[da/ne]
					"regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora"	[da/ne]
					s mogućnošću regulacije na daljinu	[da/ne]
					s prilagodljivim pokretanjem regulacije	[da/ne]
					s ograničenjem vremena rada	[da/ne]
					s osjetnikom s crnom žaruljom	[yes/no]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com



Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική συσκευή αλλάζει ιδιοκτησία, οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραχωρηθούν στο νέο ιδιοκτήτη!

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το αερόθερμο HL-200H / HL-240HBG. Σε περίπτωση σωστής λειτουργίας και περίθαλψης, όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες, η συσκευή θα παρέχει μια χρήσιμη λειτουργία για πολλά χρόνια.

#### ΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Πριν ενεργοποιήσετε το αερόθερμο - βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου στο σπίτι σας (στο γραφείο) αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην ταμπέλα της συσκευής. Η συσκευή προορίζεται μόνο για την τάση που αναγράφεται στην ταμπέλα της.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλ. για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για την ασφάλεια, θα ακυρωθεί η εγγύηση συσκευής που παρέχεται!
- Μην φύγετε από το σπίτι αν η συσκευή είναι αναμμένη: βεβαιωθείτε ότι ο διπλός διακόπτης ισχύος είναι στην θέση OFF(0) (εκτός λειτουργίας) και ο θερμοστάτης είναι στην ελάχιστη θέση. Πάντα βγάζετε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Κρατάτε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 100 cm μακριά από εύφλεκτα υλικά συμπεριλαμβανομένου επιπλά, μαξιλάρια, κλινοσκεπάσματα, χαρτί, ρούχα, κουρτίνες, κλπ.



Πρέπει να κρατάτε μακριά παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός εάν τα επιτηρείτε συνεχώς.

Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν το διακόπτη on/off της συσκευής, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί και είναι έτοιμη για κανονική λειτουργία και τα παιδιά επιτηρούνται και γνωρίζουν τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης, κατανοώντας ότι η αμέλεια αποτελεί κίνδυνο.

Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν θα πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να την ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι την χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.



Μερικά μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Εκεί που βρίσκονται παιδιά και ευάλωτα άτομα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή.

- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτα υλικά. Να μην χρησιμοποιείται τη συσκευή σε χώρους με εύφλεκτες ατμόσφαιρες (π.χ. κοντά σε εύφλεκτα αέρια και αερολύματα) - υπάρχει πολύ μεγάλος κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

- Μην παρεμβάλετε ξένα αντικείμενα μέσω ανοιγμάτων και οπών αερισμού (εισερχόμενα ή εξερχόμενα), επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, βλάβη στη συσκευή ή άλλες βλάβες.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εκτροφή ζώων και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος του αέρα δεν παρεμποδίζονται από αντικείμενα: τουλάχιστον σε απόσταση 1 m μπροστά και 50 cm πίσω από το αερόθερμο. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται διάφορα αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή την έξοδο αέρα, καθώς αυτό θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή βλάβη θερμαντήρα.
- Η πιο συνηθισμένη αιτία υπερθέρμανσης είναι η σκόνη και το χνούδι που συσσωρεύονται μέσα στην συσκευή. Τακτικά σκουπίζετε τους αεραγωγούς με ηλεκτρική σκούπα, αφού πρώτα αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κρατάτε το αερόθερμο καθαρό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά και βρεγμένα χέρια – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Η πρίζα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμη για να μπορεί το βύσμα να τραβηχτεί κατά ανάγκη όσο δυνατόν γρηγορότερα!
- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής για να βγάλετε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.
- **Προσοχή!** Ο εξερχόμενος αέρας (η παραγόμενη θερμότητα) θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (έως και πάνω από 80°C)
- Μην καλύπτετε τη συσκευή. Εάν καλύπτεται υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά στο μπάνιο σε ένα ντους ή μια πισίνα όπου υπάρχει το ενδεχόμενο να βραχεί!
- Αν το καλώδιο της συσκευής αυτής έχει υποστεί βλάβη, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/ πωλητή για περαιτέρω οδηγίες.
- 19. Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται η συσκευή πρέπει να είναι εξοπλισμένη με αυτόματη ασφάλεια και η απόσταση μεταξύ των επαφών όταν απενεργοποιηθεί θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Απαγορεύεται η γείωση! Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας και πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν όλα τα μηχανικά μέρη και τα εξαρτήματά τους είναι σε καλή κατάσταση. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργεί, σβήστε την και μην την επισκευάσετε. Για οποιοσδήποτε επισκευές συμβουλευτείτε το κέντρο υπηρεσιών για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση. Μόνο εκεί θα αντικατασταθεί το ελαττωματικό εξάρτημα με γνήσιο ανταλλακτικό. Η μη τήρηση αυτής της προϋπόθεσης θα τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια της συσκευής.
- Αν αποφασίσετε να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να καταστεί άχρηστο καθώς κόψετε το καλώδιο, αφού το έχετε αποσυνδεθεί από το δίκτυο. Συνιστάται ακόμα να προστατευθεί από όλους τους κινδύνους που συνδέονται με τη συσκευή, ειδικά για χάριν των παιδιών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την παλιά συσκευή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή άσκοπα αναμμένη. Αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για να αποφευχθεί επικίνδυνη υπερθέρμανση του καλωδίου τροφοδοσίας συνιστάται να ξετυλιχτεί πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας.
- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με έναν προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που την ανάβει με διακόπτη αυτόματα, εφόσον υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή καλύπτεται με διάφορα αντικείμενα ή τοποθετείται λανθασμένα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην εμποδίζει το ελεύθερο πέρασμα των προσώπων και να μην πατηθούν! Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης, κατάλληλα για την συσκευή, δηλ. που έχουν σήμα πιστότητας!
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής!
- Ποτέ μην μετακινείτε τη συσκευή καθώς την τραβάτε από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε αντικείμενα!
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τυλιγμένο καλώδιο – αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρησιμοποίηση τύμπανου περιέλιξης καλωδίων.
- Μην λυγίζετε το καλώδιο ρεύματος και κρατήστε το μακριά από αιχμηρές άκρες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες!

#### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



- Μετά την αφαίρεση του εξωτερικού καλύμματος (της συσκευασίας), βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη κατά τη μεταφορά και εάν είναι πλήρως εξοπλισμένη. Σε περίπτωση ελλιπούς παράδοσης ή ελαττώματος, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή Σα!

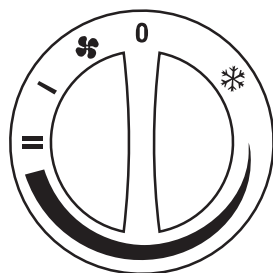
- Μην πετάτε τη γνήσια αρχική συσκευασία! Θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και τη μεταφορά για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά!
- Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας του προϊόντος με οικολογικά υπεύθυνο τρόπο! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες!

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αυτή η συσκευή δεν απαιτεί ειδική εγκατάσταση.
- Η είσοδος και η έξοδος αέρα της συσκευής δεν θα πρέπει σε καμιά περίπτωση να εμποδιστούν!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρησιμοποίηση πάνω στο δάπεδο! Απαγορεύεται η εγκατάσταση στο δάπεδο ή στον τοίχο!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω από μια πρίζα!
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση στο μπάνιο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- **Καλοκαιρινή λειτουργία (μόνο ανεμιστήρας):** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού στη θέση .
- **Θέρμανση σε χαμηλή ισχύ:** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού στη θέση "I".
- **Θέρμανση σε μέγιστη ισχύ:** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού στη θέση "II".
- **Ρύθμιση της θερμοκρασίας:** Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου αργά κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού μετά τη θέση "II", μέχρι να ακούσετε ένα „κλικ“. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία ελέγχεται και διατηρείται αυτόματα από το θερμοστάτη.
- **Απενεργοποίηση:** Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη θέση "0".
- **Αντιπαγωτική λειτουργία:** Αν ο θερμοστάτης είναι στη θέση , η συσκευή θα διατηρεί ελάχιστη θερμοκρασία δωματίου περίπου 5°C, με περιορισμένη κατανάλωση ενέργειας.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Υποχρεωτικά πρώτα βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή από τον διακόπτη και έχετε βγάλει το φως από την πρίζα στον τοίχο. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά!
- Καθαρίστε το περίβλημα του προϊόντος με μαλακό υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Εάν δεν θα χρησιμοποιείτε την συσκευή για αρκετό χρονικό διάστημα, αυτή θα πρέπει να προστατευτεί από την υπερβολική σκόνη και βρωμιά καθώς αποθηκευτεί στην αρχική της συσκευασία.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή στη συσκευασία της πριν κρυώσει εντελώς!

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, ντουζιέρες, πισίνες κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα σε ορθία θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για στέγνωμα ρούχων. Ποτέ μην καλύπτετε ή φράζετε το πλέγμα εισόδου και εξόδου αέρα (υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης). Το αερόθερμο πρέπει να τοποθετείτε σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm μακριά από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε οι διακόπτες και τα άλλα πλήκτρα ελέγχου να μην είναι προσβάσιμα σε άτομα που χρησιμοποιούν ντους ή μπανιέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο σε χώρους μικρότερους από 4 τ. μ.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η ενσωματωμένη προστασία υπερθέρμανσης διακόπτει αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση λάθους! Στην περίπτωση αυτή, το φως πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα και τα κουμπιά ελέγχου πρέπει να είναι στη θέση „0“. Μετά από μια σύντομη φάση ψύξης, η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για χρήση (περίπου 10-15 λεπτά)! Εάν επαναληφθεί το σφάλμα - επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας!



**Προσοχή: Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή!**



### Περιβαλλοντικές απαιτήσεις

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό Σας συμβολή στην προστασία του Περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιοι).

**ΠΙΝΑΚΑΣ 2 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΩΡΟΥ**
**Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:** 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή 1.	Αριθμητική τιμή 2.	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς					Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεγθεί μία δυνατότητα)	
"Ονομαστική θερμική ισχύς"	P <sub>nom</sub>	2.00	2.40	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[ναι/όχι]
"Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)"	P <sub>min</sub>	1.00	1.20	kW	"χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου"	[ναι/όχι]
"Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς"	P <sub>max,C</sub>	2.00	2.40	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[ναι/όχι]
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας					παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	[ναι/όχι]
"στην ονομαστική θερμική ισχύ"	el <sub>max</sub>	1.94	2.41	kW	<b>Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)</b>	
"στην ελάχιστη θερμική ισχύ"	el <sub>min</sub>	0.98	1.21	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	el SB	0.00	0.00	kW	"δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου"	[όχι]
					"δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου"	[ναι]
					με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
					"με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας"	[όχι]
					"με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας"	[όχι]
					<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>	
					ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[ναι/όχι]
					"ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου"	[ναι/όχι]
					με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[ναι/όχι]
					με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[ναι/όχι]
					με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[ναι/όχι]
					με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	[ναι/όχι]

TESHY Ltd - Head office

1166 Sofia, Sofia Park,

Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor

PHONE: +359 2 902 6666,

FAX: +359 2 902 6660,

office@tesy.com



*¡Antes de su uso lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras. ¡En caso de entregar este calefactor a otro propietario, entregue también las instrucciones!*

Felicitaciones por escoger Calefactor con ventilador HL-200H / HL-240HBG. La explotación y el mantenimiento adecuados, según las instrucciones, garantizan un funcionamiento largo y eficaz de este aparato

#### **PRECAUCIONES IMPORTANTES:**

- Antes de conectar el calefactor a la red eléctrica debe asegurarse de que el voltaje del suministro en su casa (oficina) corresponde al indicado en la placa de características del aparato. Utilice una fuente de alimentación que corresponde a los parámetros, indicados en la placa de características.
- No use el aparato para otro propósito que el previsto. Este aparato está previsto solamente para calentar viviendas. Cada uso diferente se considera como inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante declina cualquiera responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto e imprudente del aparato. ¡La garantía no tendrá validez en caso de incumplimiento de estas instrucciones de seguridad!
- No deje el aparato encendido, si va a salir de su hogar: asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y el termostato esté en la posición de potencia mínima. Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Mantenga materiales combustibles tales como muebles, almohadas, tendidos de cama, papel, ropa, cortinas, etc. por lo menos a 100cm de distancia del calefactor.



*Niños de menos de 3 años de edad no deben estar cerca del aparato sin supervisión permanente.*

*Niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar solamente el interruptor de encendido/apagado, a condición que el aparato esté instalado correctamente y esté listo para un funcionamiento normal, si tengan instrucciones para un uso seguro del aparato y entiendan el riesgo.*

*Niños de entre 3 y 8 años de edad no deben conectar el aparato a la red eléctrica, no deben ajustarlo, limpiarlo o ejercer un mantenimiento.*

*Niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas o mentales, tal como personas sin conocimientos y experiencia necesarios no deben usar el aparato sin supervisión o sin instrucciones de un uso seguro del aparato y si no entiendan el riesgo. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato sin supervisión.*



*Este equipo eléctrico funciona a temperaturas elevadas, por lo cual, durante su utilización no toque las superficies calientes por peligro de quemaduras o lesiones graves. Ponga especial atención cuando se utiliza el radiador cerca de niños o personas con discapacidad.*

- No use el aparato cerca de materiales inflamables, ni cerca de gases inflamables o aerosoles – existe un riesgo enorme de explosión e incendio.
- Para reducir el riesgo de avería en el aparato u otros daños, no introduzca objetos, ni obstruya las rejillas de entrada y salida de aire.
- Este aparato está diseñado solamente para uso doméstico y no para criar animales.
- Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida de aire) libres de objetos, con por lo menos 1m de espacio hacia el frente y 50cm por detrás. Evite la entrada de cuerpos extraños en las aberturas de entrada y salida de aire, ya que esto puede causar una descarga eléctrica, incendio o daños al calentador.

- La causa más frecuente de sobrecalentamiento es la acumulación de pelusa y polvo en el aparato. Limpie a menudo las aberturas de ventilación utilizando una aspiradora. Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. Mantenga el calefactor limpio.
- Nunca toque el aparato con manos mojados o húmedos – existe riesgo para la vida.
- Para desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica, en caso de necesidad, el enchufe debe estar al alcance fácil del usuario.
- Para desconectar el calefactor de la red eléctrica nunca lo haga estirando del cable de alimentación o tirando del mismo aparato.
- **¡ATENCIÓN!** El aire que emite la unidad es bastante caliente (por encima de 80°C).
- No cubra el aparato. Existe un riesgo enorme de sobrecalentamiento.
- No utilice el calefactor próximo a la ducha, bañera, lavabo o piscina.
- No utilice el aparato en caso de que el cable de alimentación esté dañado. Póngase en contacto con el fabricante, con el servicio oficial o con un especialista calificado para más instrucciones.
- Conecte el aparato únicamente a una instalación eléctrica equipada con un dispositivo automático de protección con un ancho de apertura de contacto de 3mm como mínimo, cuando está desconectado.
- ¡Se prohíbe toma de tierra! Después de quitar el embalaje y antes del uso, verifique que todos los elementos y dispositivos estén en buen estado. En caso de duda, no use el aparato. Póngase en contacto con un especialista calificado.
- En caso de mal funcionamiento de este aparato, desconéctelo y no intente repararlo. Para cada tipo de reparación póngase en contacto con el servicio técnico oficial más cercano, donde sustituirán la pieza defectuosa con una original. El incumplimiento de estas instrucciones podría comprometer la seguridad del aparato.
- En caso de no desear usar más un aparato de este tipo, le recomendamos que lo desconecte de la red eléctrica y corte el cable de alimentación para hacer el calefactor inútil. Tome medidas para preservar de daños a los niños que podrían utilizar el aparato amortizado para juegos.
- Desconecte el calefactor de la red eléctrica cuando no lo use largo tiempo.
- Para evitar el sobrecalentamiento desenrolle totalmente el cable de alimentación antes de utilizar el aparato.
- **¡ATENCIÓN!** No use el aparato en combinación con programador, contador o con otro dispositivo que puede encender el aparato automáticamente, porque existe un riesgo de incendio, en caso de que el aparato esté cubierto o colocado incorrectamente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no obstaculiza el movimiento de personas en la habitación y que ellos no pisan sobre él! ¡Utilice solamente prolongadores autorizados, es decir que tienen un símbolo de homologación!
- No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes del aparato.
- Para desplazar el calefactor nunca lo haga estirando del cable de alimentación y no utilice el cable para transportar objetos.
- Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato. No utilice el calefactor con cable enrollado a su alrededor – sobre todo cuando se usa un tambor para enrollar el cable.
- No doble el cable de alimentación, ni lo introduzca en aberturas con bordes cortantes. No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes o con fuego.

#### EMBALAJE



- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato no esté dañado y que esté equipado por completo. En caso de un daño o suministro incompleto, póngase en contacto con su vendedor.
- Guarde la caja original. Se puede utilizar para almacenamiento y transporte del aparato para protegerlo contra daños de transporte.
- Tire todos los materiales de embalaje, respetando las normas para conservación del medio ambiente. No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico.

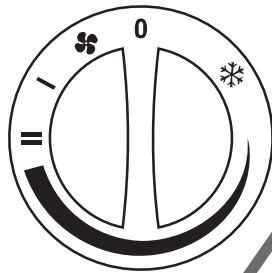
#### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Este aparato no exige una instalación especial.
- No obstruya ninguna de las aberturas de entrada y salida de aire.
- El aparato está diseñado para colocarse sobre el suelo. Se prohíbe montaje del aparato en el suelo y en el techo.
- Nunca ubique el calefactor directamente debajo de un enchufe.
- Este aparato no está diseñado para utilizarse en un cuarto de baño.



## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- **Ventilación para verano (sólo ventilador):** Gire el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se alcance la posición .
- **Para calefacción baja:** Gire el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se alcance la posición "I".
- **Para calefacción alta:** Gire el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se alcance la posición "II".
- **Regulación de la temperatura:** Cuando la estancia alcance la temperatura ambiente deseada, gire lentamente el mando de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta que se escuche "Click". El termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente elegida.
- **Para apagar el aparato:** Gire el mando de control hasta que se alcance la posición "0".
- **Modo de protección contra heladas:** Ajustando el termostato en la posición , el aparato mantendrá una temperatura mínima del medio ambiente cerca de 5 oC con bajo consumo de energía.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. No utilice productos abrasivos.
- Limpie el cuerpo de la unidad con un paño húmedo, una aspiradora o un cepillo para quitar el polvo.
- Nunca sumerja el aparato en agua – existe un riesgo enorme para la vida.
- En caso de no usar el calefactor cierto tiempo, guárdelo en su caja original para protegerlo de polvo y contaminación.
- Nunca guarde el aparato caliente en su embalaje.

## ADVERTENCIAS

- No utilice el aparato cerca de fuentes de agua como la ducha, el baño, piscinas, etc.
- Utilice el calefactor solamente en posición vertical.
- No utilice el aparato para secar ropa. Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida) libres de objetos (existe un riesgo de sobrecalentamiento). La distancia mínima entre el aparato y muebles u otros objetos debe ser por lo menos 50cm.
- El aparato debe ser instalado de forma que los interruptores u otros controles no pueden ser tocados por una persona que esté usando el baño o la ducha.
- No utilice este aparato en habitaciones que tengan una superficie menor de 4m<sup>2</sup>.

## ADVERTENCIAS

¡En caso de error el dispositivo de protección contra sobrecalentamiento apagará el aparato! Para reiniciar la unidad, desconéctela del tomacorriente, sitúe los controles en posición "0". Después de 10-15 minutos vuelva a conectar el aparato. En caso de que el error se repita, póngase en contacto con el servicio autorizado más cercano.



**¡ADVERTENCIA!** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato



### Instrucciones para conservar el medio ambiente

Una vez agotada la vida útil de este producto, no lo tire a la basura doméstica, porque estos electrodomésticos contienen materiales preciosos. Para evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para guardar los recursos, pasa la unidad a un punto de recogida para su posterior reciclado.

## CUADRO 2 REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN LOCAL ELÉCTRICOS

**Identificador(es) del modelo:** 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Partida	Símbolo	Valor1.	Valor2.	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica					Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	2.00	2.40	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[sí/no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	1.00	1.20	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[sí/no]
Potencia calorífica máxima continuada	P <sub>max,C</sub>	2.00	2.40	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[sí/no]
Consumo auxiliar de electricidad					potencia calorífica asistida por ventiladores	[sí/no]
A potencia calorífica nominal	e <sub>lmax</sub>	1.94	2.41	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	e <sub>lmin</sub>	0.98	1.21	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	e <sub>lSB</sub>	0.00	0.00	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
					con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[sí]
					con control electrónico de temperatura interior	[no]
					control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
					control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
					<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
					control de temperatura interior con detección de presencia	[sí/no]
					control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[sí/no]
					con opción de control a distancia	[sí/no]
					con control de puesta en marcha adaptable	[sí/no]
					con limitación de tiempo de funcionamiento	[sí/no]
					con sensor de lámpara negra	[sí/no]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com



*Antes de utilizar este aparelho, leia o presente manual do utilizador e guarde-o para futuras consultas. No caso de mudança de proprietário, o aparelho deve ser entregue acompanhado do manual do utilizador!*

Obrigado por ter escolhido o Termoventilador HL-200H / HL-240HBG. Optando por uma utilização correta e cuidados adequados conforme as instruções dadas neste manual do utilizador, aumentará a vida útil do aparelho.

#### **PRECAUÇÕES IMPORTANTES:**

- Antes de ligar o termoventilador, certifique-se de que a voltagem indicada na placa do aparelho corresponde à voltagem da rede elétrica em casa (no escritório). O aparelho deve ser utilizado somente na voltagem indicada na placa do aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para o fim a que se destina e para o qual foi concebido, i.e. aquecer compartimentos de habitação. Qualquer uso diferente será considerado incorreto e por conseguinte perigoso. O fabricante não assume responsabilidade por danos decorrentes de uso impróprio e insensato. A negligência das informações de segurança torna inválida a garantia do aparelho!
- Quando sair de casa, não deixe o aparelho ligado: certifique-se de que a chave está em posição desligada e o termostato está em posição mínima. Sempre desligue o aparelho da tomada.
- Quaisquer objetos facilmente incendiáveis tais como móveis, almofadas, lençóis, papel, roupa, cortinados, etc. devem estar a uma distância de pelo menos 100 cm do termoventilador.



*As crianças com menos de 3 anos não devem aproximar-se do aparelho exceto se estiverem sob vigilância constante.*

*Crianças entre os 3 e 8 anos de idade só podem utilizar o botão ligar/desligar do aparelho, caso este último esteja montado e pronto para funcionar normalmente e as crianças sejam vigiadas ou instruídas para o uso em segurança do aparelho e compreendam os riscos potenciais.*

*Não é permitido ligar à corrente, configurar, limpar ou efetuar qualquer manutenção por crianças de 3 a 8 anos.*

*Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos considerados insuficientes, quando estão supervisionadas ou tenham recebido instrução sobre a utilização em segurança do aparelho e compreendem os riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças quando não são acompanhadas não devem limpar ou efetuar qualquer manutenção do aparelho.*



*Certas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Preste especial atenção na presença de presentes crianças ou pessoas vulneráveis.*

- Não utilize o aparelho em zonas onde são utilizadas ou armazenadas substâncias inflamáveis. Não utilize o aparelho em zonas com atmosferas inflamáveis (por exemplo: em proximidade de gases ou aerossóis inflamáveis), porque existe um grande risco de explosão ou incêndio!
- Não insira nem coloque qualquer objeto nos orifícios de ventilação (na entrada ou saída), visto que tal ação pode danificar o aparelho ou causar outros danos.
- O aparelho não é apropriado a ser utilizado em compartimento onde se criam animais, sendo o mesmo destinado somente para uso doméstico!

- Certifique-se de que a entrada e a saída de fluxo de ar não são obstruídas por objetos: pelo menos a uma distância de 1 m a frente e de 50 cm atrás do termoventilador. Não deixe entrar objetos no orifício de entrada de ar ou no orifício de saída de ar, pois isto pode provocar choque elétrico, incêndio ou danos no aquecedor.
  - A razão mais frequente de sobreaquecimento é a acumulação de musgo ou pó no aparelho. Limpe regularmente com o aspirador os orifícios de ventilação, sendo obrigatório desligar o aparelho da tomada antes de limpá-lo. Guarda o termoventilador limpo.
  - Nunca toque no aparelho de mãos molhadas ou húmidas – existe perigo de morte!
  - A tomada deve ser acessível a todo o momento para que a ficha fêmea seja tirada o mais rápido possível em caso de emergência!
  - Nunca puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho ao desligá-lo da rede.
  - **Preste atenção!** A saída de ar fica quente durante o funcionamento (acima de 80°C).
  - Não cubra o aparelho. Existe um risco de sobreaquecimento caso esteja coberto.
  - Não utilize o termoventilador em proximidade de casas de banho, duchas ou piscinas.
  - Se o cabo deste aparelho estiver danificado, pare de utilizar o aparelho e entre em contato com o fornecedor/vendedor para obter instruções complementares.
  - A instalação elétrica à qual o aparelho fica ligado deve ser munida de interruptor automático em que a distância entre as tomadas enquanto ele estiver desligado deve ser pelo menos de 3 mm.
  - É proibida a ligação à terra! Depois de desembalar o aparelho e antes de começar a utilizá-lo, certifique-se de que todas as partes mecânicas e todos os acessórios estão em estado bom. Caso tenha dúvidas, não utilize o aparelho e contate um técnico de eletricidade habilitado.
  - Se o aparelho não estiver a funcionar como deve ser, desligue-o e não o repare. Se precisar de reparação, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica para suporte pós-venda. Nesse centro a peça defeituosa será substituída por outra peça original. O desrespeito desta condição compromete a segurança do aparelho.
  - Se decidir deixar de utilizar este tipo de aparelho, recomendamos que o torne inutilizável cortando o fio depois de ter desligado o aparelho da rede.
- Recomendamos igualmente que tome as medidas de precaução necessárias para não permitir que as crianças especialmente brinquem com o dispositivo (aparelho) amortizado.
- Nunca deixe o aparelho desnecessariamente ligado. Desligue o aparelho da rede de alimentação quando tenciona não utilizar o aparelho durante muito tempo.
  - Para evitar um sobreaquecimento perigoso do cabo de alimentação, recomendamos que solte completamente o cabo de alimentação.
  - **Atenção:** Nunca utilize este aparelho com programador, contador ou outro aparelho que o liga automaticamente porque se o aparelho estiver coberto ou incorretamente colocado, existe um risco de incêndio.
  - Coloque o cabo de alimentação de forma a não incomodar e obstruir a passagem de pessoas e não ser pisado! Utilize somente extensões aprovadas e apropriadas para o aparelho, i.e. munidas da marca de conformidade!
  - O cabo de alimentação não deve entrar em contato com as partes quentes do aparelho!
  - Não desloque o aparelho puxando-o pelo cabo bem como não utilize o cabo para o transporte de objetos!
  - Não enrole o cabo a volta do aparelho! Não utilize o aparelho com cabo enrolado – isto é particularmente importante na utilização de um tambor para enrolar o cabo!
  - Não dobre o cabo, não o arraste por cantos agudos e não o coloque por cima de placas quentes ou fogo aberto!

## EMBALAGEM

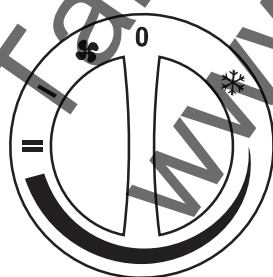
- Depois de tirar da embalagem o aparelho, certifique-se de que este não ficou danificado durante o transporte e se todos os componentes estão presentes! Se constatar qualquer dano ou encomenda incompleta, entre em contato com o vendedor autorizado!
- Não deite fora a caixa de embalagem original! Guarde a embalagem original para armazenamento futuro ou transporte a fim de evitar danos de transporte!
- Deite fora o material de embalagem de forma apropriada! As crianças não devem brincar com sacos de polietileno!

## MONTAGEM

- Este aparelho não precisa de qualquer montagem especial.
- Os orifícios de entrada e saída não devem ser obstruídos em caso algum!
- O aparelho destina-se a utilização somente colocado no chão! É proibida a montagem no chão ou no teto!
- Nunca coloque o aparelho diretamente debaixo de uma tomada!
- O aparelho não é apropriado para ser utilizado em casas de banho

## UTILIZAÇÃO

- **Regime de Verão (somente em ventoinha):** Rode a chave de controlo no sentido dos ponteiros do relógio em posição ☼.
- **Aquecimento de baixa potência:** Rode a chave de controlo no sentido dos ponteiros do relógio em posição "I".
- **Aquecimento de alta potência:** Rode a chave de controlo no sentido dos ponteiros do relógio em posição "II".
- **Regulação da temperatura:** Ao atingir a temperatura ambiente pretendida, rode a chave de controlo devagar no sentido dos ponteiros do relógio em posição "II", até ouvir o estalar. Através do termostato pode regular automaticamente e manter a temperatura configurada.
- **Desligamento:** Rode a chave de controlo em posição "0".
- **Função de proteção contra congelamento:** Se o termostato estiver em posição ❄, o aparelho manterá a temperatura ambiente mínima de aproximadamente 5°C e um consumo baixo de energia.



## LIMPEZA

- Primeiro é obrigatório desligar o aparelho da chave e tirar a ficha da tomada. Não utilize produtos abrasivos para limpar o aparelho!
- Limpe o corpo com pano húmido, aspirador ou escova.

- Nunca coloque o aparelho em água – existe perigo de morte!
- Utilize a embalagem original para guardar o termoventilador, caso este não seja utilizado por algum tempo para o proteger contra empoeiramento excessivo e poluição.
- Nunca coloque o aparelho ainda quente dentro da embalagem!

## ADVERTÊNCIAS

- Não utilize o aparelho em proximidade de duchas, banheiras, cabines de duche, piscinas, etc.
- O aparelho sempre deve ser utilizado na posição vertical.
- Não utilize o termoventilador para secar roupa. Nunca tolhe a passagem das grelhas de entrada e saída (existe perigo de sobreaquecimento). O termoventilador deve ficar a uma distância de pelo menos 50 cm dos móveis e outros objetos.
- O aparelho deve estar montado de forma que os interruptores e as outras chaves de controlo não sejam ao alcance de pessoas que estão a tomar banho ou duche.
- Não utilize o aparelho em compartimentos com área inferior a 4 m<sup>2</sup>.

## PROTEÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO

O dispositivo de proteção contra sobreaquecimento desliga automaticamente o aparelho em caso de erro incorporada! Neste caso a ficha deve ser desligada da tomada e as chaves – em posição «0», durante algum tempo o aparelho deve ficar desligado para arrefecer, e passados aproximadamente 10-15 minutos está novamente pronto a funcionar! Se o erro se repetir, contate o centro de assistência técnica autorizado de sua residência!



**Atenção: para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho!**



## Indicações para proteção do meio ambiente

Os eletrodomésticos velhos contêm materiais valiosos e por isso não devem ser tratados como resíduos urbanos! Pedimos a sua colaboração para contribuir ativamente na proteção dos recursos e do meio ambiente, entregando o aparelho nos postos especializados para reciclagem (se houver tais).

## QUADRO 2 REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL ELÉTRICOS

Identificador(es) de modelo: 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Elemento	Símbolo	Valor1.	Valor2.	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica					Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	2.00	2.40	kW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	[sim/não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	1.00	1.20	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[sim/não]
Potência calorífica contínua máxima	P <sub>max,C</sub>	2.00	2.40	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[sim/não]
Consumo de eletricidade auxiliar					Potência calorífica com ventilador	[sim/não]
À potência calorífica nominal	e <sub>lmax</sub>	1.94	2.41	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	e <sub>lmin</sub>	0.98	1.21	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	e <sub>l SB</sub>	0.00	0.00	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
					Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	[sim]
					Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
					Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
					Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
					<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
					Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[sim/não]
					Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[sim/não]
					Com opção de comando à distância	[sim/não]
					Com comando de arranque adaptativo	[sim/não]
					Com limitação do tempo de funcionamento	[sim/não]
					Com sensor de corpo negro	[sim/não]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com



*Прочитайте эти инструкции перед использованием этого продукта и сохраняйте эту инструкцию для дальнейшего использования. При смене владельца, инструкцию надо предоставить вместе с прибором!*

Благодарим Вас за выбор Тепловентиляторной печи HL-200H / HL-240HVG. При правильной эксплуатации и ухода, как описано в этой инструкции, профункционирует много лет.

#### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Перед подключением вентилятора печи, убедитесь, что напряжение на табличке соответствует напряжению в Вашем доме (офисе). Устройство предназначено только для указанного в его заводской табличке напряжения.
- Этот прибор должен использоваться только по назначению, то есть для обогрева жилых помещений. Любое другое использование может считаться неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждение, вызванное неправильным и неразумным употреблением. Несоблюдение информации о безопасности может привести к аннулированию гарантии прибора!
- Не выходите из дома, пока устройство включено: убедитесь, что переключатель находится в положение OFF (0) (в выключенном состоянии), а термостат в минимальное положение. Всегда вынимайте вилку из розетки.
- Держите легковоспламеняющиеся объекты как мебели, подушки, постельные принадлежности, бумага, одежда, шторы и т.д. на расстоянии не менее 100 см от печи.



*Детей меньше 3-х лет надо держать на расстоянии, если они не находятся под непрерывным наблюдением.*

*Дети с 3-х до 8-ми лет могут пользоваться только кнопкой вкл./выкл. прибора, при условии, что прибор установлен и готов к нормальной работе и их наблюдали и инструктировали относительно его использования безопасным способом и они понимают, что это может быть опасным.*

*Детям с 3-х до 8-ми лет нельзя подключать прибор в розетку, настраивать, чистить или выполнять потребителю поддержку.*

*Этот прибор можно пользоваться детьми старше 8 лет и лицами ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или у которых нет достаточного опыта и познания, если их не наблюдают или не инструктировали относительно безопасного использования прибора и они понимают опасность.*

*Детям нельзя играть с прибором. Очистка и абонентское обслуживание нельзя быть сделано детьми без наблюдения.*



*Некоторые части этого прибора могут стать очень горячими и могут привести к ожогам. Там, где присутствуют дети и уязвимые люди, должно быть удалено особое внимание.*

- Не используйте прибор в местах, где используются или сохраняются легковоспламеняющиеся вещества. Не используйте в зонах с огнеопасной атмосферой (например, вблизи легковоспламеняющихся газов или аэрозолей) - есть крайняя опасность взрыва и пожара!

- Не вставляйте и не допускайте чтобы посторонние предметы, попали в вентиляционные отверстия (входящее или исходящее), так как это может привести к повреждению устройства или других повреждений.
- Устройство не подходит для разведения животных, и тот же предназначен только для домашнего пользования!
- Держите вход и выход воздушного потока свободными от объектов: по крайней мере, на расстоянии 1 м спереди и 50 см за печью. Не допускайте проникновения никакого объекта в отверстия входящего или выходящего воздуха, так как это приведет к поражению электрическим током, к пожару или к повреждению нагревателя.
- Наиболее частой причиной перегрева является накопление пуха и пыли в устройство. Регулярно очищайте отверстия пылесоса, а перед этим обязательно выключите прибора. Держите вентиляторную печь чистой.
- Никогда не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками – существует опасность для жизни.
- Электрический контакт должен быть доступным в любое время, чтобы при необходимости освободить вилку как можно быстрее.
- Никогда не тяните за сетевой шнур или сам прибор при отключении от сети.
- Обратите внимание! На выходе воздух нагревается во время работы (более 80°C).
- Не закрывайте устройство. Если оно покрыто - существует опасность перегрева.
- Не используйте вентиляторную печь в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Если кабель этого прибора поврежден, прекратите использование и обратитесь к поставщику/продавцу для получения дополнительных инструкций.
- Электроинсталляция к которой подключается устройству должна быть оборудована автоматическим предохранителем, при котором расстояние между контактами в выключенном состоянии должна быть не менее 3 мм.
- Запрещено заземление! После распаковки и перед использованием, проверьте все ли механические части и их принадлежности находятся в хорошем состоянии. Если у Вас есть сомнения, не используйте этого прибора и обратитесь к квалифицированному электрику
- Если устройство в неисправности или неправильно функционирует, остановите его и не пытайтесь его отремонтировать. Для любого ремонта обратитесь к сервисному центру послепродажного обслуживания. Только там можно заменить дефектные части с оригинальными запасными. Несоблюдение этого условия может привести к нарушению безопасности прибора.
- Если вы решили перестать использовать устройств этого типа, рекомендуется, чтобы сделать его непригодным для использования, обрезывая кабель при отключении от сети. Кроме того, рекомендуется обеспечить все опасности, связанные с прибором, особенно для детей, которые могли бы использовать амортизированное устройства (прибора) для игры.
- Никогда не оставляйте ненужно включенный прибор. Отключайте его от сети, если не используете его в течение длительного времени.
- Для того, чтобы избежать опасного перегрева кабеля питания рекомендуется полностью развить его.
- **Внимание:** Не используйте прибор с программатором, таймером или другим устройством, которое автоматически включает его, потому что, если прибор закрыт или неправильно установлен, существует риск возникновения пожара.
- Подключите кабель питания, так, чтобы не воспрепятствовать передвижения людей и чтобы никто не наступал на него. Используйте только сертифицированные удлинители, подходящие для этого прибора, т.е. у них есть знак соответствия!
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства!
- Никогда не перемещайте прибор, дергая за шнур и не используйте шнур чтобы нести что-нибудь с ним.
- Не наматывайте шнур вокруг прибора! Не используйте прибор с намотанным шнуром – это особенно актуально для использования барабана для намотки кабеля!
- Не перегибайте шнур и не тяните его на острые края и не ставьте его сверху горячие плиты, конфорки или открытое пламя.

## УПАКОВКА

- После распаковки прибора, проверьте, не поврежден ли при транспорте и полностью ли оборудован! В случае, констатации провала или неполной доставки, свяжитесь с Вашим уполномоченным прождавцом!
- Не выбрасывайте оригинальную коробку! Она может использоваться для хранения



и транспортирования, чтобы избежать повреждений при транспорте!

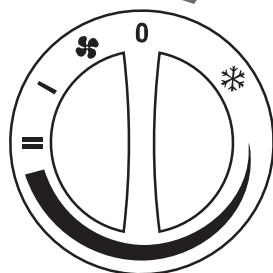
- Выброс упаковочных материалов должен происходить соответствующим образом! Надо беречь детей, чтобы не играли с пластиковыми пакетами!

## ИНСТАЛИРОВАНИЕ

- Это устройство не требует никакого специального инсталлирования.
- Входящие и выходящие устройства всегда должны быть свободными!
- Устройство предназначено для использования только на полу! Запрещается его установка полу и потолке!
- Не устанавливайте аппарат непосредственно под контактом!
- Устройство не предназначено для использования в ванной комнате.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Летний режим (только вентилятор):** Повернуть ключ управления по часовой стрелке и установить на позиции .
- **Обогрев с низкой мощностью:** Повернуть ключ управления по часовой стрелке и установить на позиции "I".
- **Обогрев с максимальной мощностью:** Повернуть ключ управления по часовой стрелке и установить на позиции "II".
- **Регулирование температуры:** после достижения желаемой температуры в помещении, повернуть медленно ключ управления по часовой стрелке в зоне за позицией "II" до "щелчка". Термостат будет автоматически управлять и поддерживать заданную температуру.
- **Выключение:** Повернуть ключ управления до позиции "0".
- **Функция защиты от замерзания:** Установить термостат на позицию . Прибор поддерживает минимальную температуру в помещении порядка 5°C при ограниченном расходе энергии.



## ОЧИСТКА

- Обязательно сначала отключите выключатель и выньте вилку из розетки. Не используйте абразивные очищающие средства!
- Очищайте корпус влажной тряпкой, щеткой или пылесосом.
- Никогда не погружайте прибор в воду – существует опасность для жизни.
- Если в течение некоторого времени устройство не используется, оно должно быть защищено от чрезмерной пыли и грязи – его надо поставить в оригинальную упаковку.
- Никогда не ставьте горячий прибор в упаковку!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не используйте прибор вблизи душа, ванны, бассейнов и т.д.
- Прибор должен всегда использоваться в вертикальном положении.
- Не используйте тепловентиляторную печь для сушки после стирки одежды. Перед входом и выходом решетки нельзя ставить ничего (существует опасность перегрева). Печь должна стоять на расстоянии не менее 50 см от мебели и других объектов.
- Прибор должен быть инсталлирован так, что переключатели и другие клавиши управления не в пределах досягаемости лиц, пользующихся ванной или душем.
- Не используйте в помещениях с площадью менее 4м<sup>2</sup>.

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Встроенная защита от перегрева автоматически отключает прибор при ошибке! В этом случае, штепсель должно вытянуть из розетки, а контролы заданны на "0" после короткой фазе охлаждения, прибор снова готов для пользования (около 10-15 минут)! Если ошибка повторяется – свяжитесь с авторизованным сервисом в вашем населенном месте!



**Внимание: чтобы избежать перегрева – не накрывайте прибор!**



### Руководство по охране окружающей среды

Старые электроприборы содержат ценные материалы и, следовательно, не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором! Мы просим Вас содействовать со своим активным вкладом в сохранение и обережение окружающей среды и предоставить прибор в пункт для переработки вторичного сырья.



*Būtinai perskaitykite šią instrukciją prieš pradėdami naudoti produktą, ir išsaugokite ją ateičiai. Keičiantis savininkui, instrukcija turi būti perduota kartu su įrenginiu!*

Dėkojame, kad įsigijote Ventilatorių šildytuvą HL-200H / HL-240HBG. Teisingai eksploatuojant ir prižiūrint įrenginį, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, įrenginys tarnaus jums daugelį metų.

#### **SVARBIOS SAUGUMO PRIEMONĖS:**

- Prieš montuodami ventiliacinį šildytuvą, patikrinkite, ar nurodyta lentelėje įtampa atitinka elektros tinklo įtampą namuose (biure). Įrenginys skirtas tik tokiai įtampai, kuri nurodyta lentelėje.

- Šis įrenginys turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, t.y. buitinių patalpų apšildymui. Bet koks kitoks pritaikymas laikomas neteisingu ir pavojingu. Gamintojas negali atsakyti už gedimus, kuriuos sukėlė neteisingas ir neprotingas įrenginio naudojimas. Dėl saugumo informacijos nesilaikymo įrenginio garantija tampa negaliojanti!
- Neišjunkite iš namų, kol įrenginys yra įjungtas: įsitikinkite, kad mygtukas yra padėtyje OFF (išjungta), o termoregulatorius yra minimalioje pozicijoje. Visada ištraukite įrenginio kištuką iš lizdo.
- Laikykite lengvai užsiliepsnojančius daiktus, kaip baldai, pagalvės, patalynė, popierius, drabužiai, užuolaidos ir kt. bent 100 cm atstumu nuo krosnelės.



*Vaikai, jaunesni nei 3 metų, neturi būti prileidžiami prie įrenginio, išskyrus atvejus, kai jie nuolat prižiūrimi.*

*Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik naudotis mygtuku įj. / išj. su sąlyga, kad įrenginys yra sumontuotas ir paruoštas normaliam darbui, o vaikai yra stebimi ir buvo instruktuoti, kaip juo saugiai naudotis, ir supranta, kad tai gali būti pavojinga.*

*Vaikai nuo 3 iki 8 metų neturėtų įjungti įrenginio į tinklą, nustatinti jo, valyti ar kitaip prižiūrėti.*

*Šį įrenginį gali naudoti vaikai vyresni nei 8 metų ir asmenys su ribotomis fizinėmis, emocinėmis arba protinėmis galimybėmis, taip pat su patirties ir žinių trūkumu, išskyrus atvejus, kai jie yra stebimi, arba juos instruktavo asmuo, atsakantis už jų saugumą, kaip elgtis su įrenginiu. Būtina stebėti, kad maži vaikai nežaistų su įrenginiu! Vaikai negali valyti ir prižiūrėti įrenginio, jeigu jie nėra stebimi.*





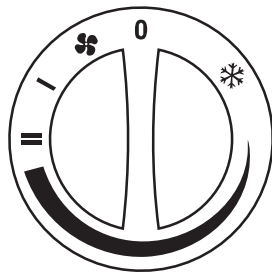
*Kai kurios įrenginio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimų pavojų. Ten, kur yra vaikų ir kitų pažeidžiamų asmenų, turi būti atkreipiamas ypatingas dėmesys.*

- Nenaudokite įrenginio zonose, kuriose naudojamos ar saugomos degios medžiagos. Nenaudokite įrenginio zonose su degia atmosfera (pavyzdžiui, arti dujų ar aerosolių) – kyla didelis sprogimo ir gaisro pavojus!
- Neleiskite, kad svetimkūniai patektų į ventiliacijos angas, nes tai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar įrenginio gedimą.
- Įrenginys netinka gyvūnų priežiūrai, jis skirtas tik naudojimui namuose!
- Neužstokite ir neribokite oro srauto: daiktai turi būti mažiausiai 1 metro atstumu prieš ir 50 cm už įrenginio. Neleiskite, kad daiktai patektų į oro įėjimo angą ar oro išėjimo angą nes tai gali sukelti gaisrą arba įrenginio pažeidimą.

- Dažniausiai pasitaikanti perkaitimo priežastis yra pūkų ir dulkių kaupimasis įrenginyje. Nuolat valykite dulkių siurbliu ventiliacines angas po to, kai išjungsite įrenginį iš elektros tinklo. Laikykite ventiliatorinį šildytuvą švarų.
  - Niekada nelieskite įrenginio šalpiomis ar drėgnomis rankomis – kyla pavojus gyvybei!
  - Lizdas turi būti pasiekiamas bet kuriuo metu, kad kištukas esant reikalui būtų ištrauktas greitai!
  - Niekada netraukite už laido ar pačio įrenginio, norėdami išjungti iš tinklo.
  - Atkreipkite dėmesį! Išeinantis oras įkaista darbo metu (daugiau nei iki 80°C).
  - Neuždenkite įrenginio. Uždengtas įrenginys sukelia perkaitimo pavojų.
  - Niekada nenaudokite šio įrenginio arti vonios, dušo ar baseino.
  - Jeigu šio įrenginio laidas pažeistas, nustokite jį naudoti ir susisieki su tiekėju/pardavėju, kuris suteiks papildomų instrukcijų
  - Instaliacija turi būti aprūpinta automatiškai saugikliu, atstumas tarp kontaktų, kai jis išjungtas, turi būti mažiausiai 3 mm.
  - Draudžiama įžeminti! Po išpakavimo, prieš pradėdami naudoti, patikrinkite, ar mechaninės dalys ir visi įrenginiai yra geros būklės. Jeigu abejojate, neneudokite įrenginio ir pasitarkite su kvalifikuotu elektriku.
  - Jeigu įrenginys pažeistas arba neteisingai funkcionuoja, sustabdykite jį ir neremontuokite. Dėl bet kokio remonto kreipkitės į aptarnavimo po pardavimo centrą. Tik ten pakeis sugedusią dalį tokia pačia originalia dalimi. Šios sąlygos nesilaikymas gali priversti prieti, kad įrenginys nebus saugus.
  - Jeigu nuspręsite nebenaudoti šio tipo įrenginio, rekomenduojama nuimti laidą, prieš tai išjungę jį iš tinklo. Būtina apsaugoti įrenginį (ypatingai nuo vaikų), kurie gali panaudoti įrenginį žaidimams.
  - Niekada nepalikite įrenginio įjungto, jeigu to nereikia. Išjunkite jį iš maitinimo tinklo, kai nenaudojate ilgesnį laiką.
  - Vengdami maitinimo laido pavojingo perkaitimo, išvyniokite laidą.
  - **Dėmesio:** nenaudokite šio įrenginio su programavimo įrenginiu, skaitikliu ar kitu įrenginiu, kuris automatiškai jį įjungia, nes jeigu įrenginys yra uždengtas arba neteisingai pastatytas, yra gaisro pavojus.
  - Nutieskite maitinimo laidą taip, kad jis netrukdytų žmonių judėjimui ir kad ant jo neužmintų! Naudokite tik aprobuotus ilgintuvus, kurie tinka įrenginiui, t.y. turi atitiktis ženklą
  - Maitinimo laidas neturi liestis su karštomis įrenginio dalimis!
  - Niekada nejudinkite įrenginio tempdami už laido, ir nenaudokite laido daiktui pernešti!
  - Nesuvyniokite laido šalia įrenginio! Nenaudokite įrenginio su apvyniotu laidu – tai ypač svarbu naudojant laido vyniojimo būgną!
  - Nesuspauskite laido ir netraukite jo per aštirus kampus, netaipinkite jo ant karštų paviršių arba prie atviros ugnies!
- PAKUOTĖ**
- Išpakavę įrenginį, patikrinkite, ar jis gabenimo metu nebuvo pažeistas ir ar yra pilnai sukomplektuotas! Jeigu nustatėte pažeidimą arba nepilną komplektą, susisieki su savo įgaliotu pardavėju!
- Neišmeskite originalios pakuotės! Ją galima naudoti saugojimui ir gabenimui, siekiant išvengti pažeidimų!
- Pakavimo medžiagą reikia tinkamai išmesti! Reikia saugoti, kad vaikai nežaistų su polietileno maišeliais!
- MONTAVIMAS**
- Šis įrenginys nereikalauja jokio specialaus montavimo.
  - Įrenginio įėjimo ir išėjimo angos jokia būdu neturi būti uždengtos!
  - Įrenginys yra skirtas naudoti tik ant grindų! Draudžiama montuoti virš grindų ir ant lubų!
  - Niekada nestatykite įrenginio tiesiai po lizdu!
  - Įrenginio nerekomenduojama naudoti vonioje.

## EKSPLOATAVIMAS

- **Vasaros režimas (tik ventiliatoriui):** Pasukite nustatymo raktą laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją .
- **Šildymas mažu galingumu:** Pasukite nustatymo raktą laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją "I".
- **Šildymas visu galingumu:** Pasukite nustatymo raktą laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją "II".
- **Temperatūros reguliavimas:** Kai pasiekta pageidaujama kambario temperatūra, pasukite nustatymo raktą lėtai laikrodžio rodyklės kryptimi į poziciją "II", kol pajusite spragtelėjimą. Nustatyta temperatūra valdoma ir palaikoma automatiškai per termostatą.
- **Išjungimas:** Pasukite nustatymo raktą į padėtį "0".
- **Funkcija apsauga nuo sušalimo:** Jeigu termostatas yra pozicijoje , įrenginys palaikys minimalią kambario temperatūrą, maždaug 5°C, ir ribos energijos suvartojimą.



## VALYMAS

- Būtinai iš pradžių išjunkite įrenginio jungiklį ir ištraukite kištuką iš kontakto sienoje. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių!
- Valykite korpusą drėgna šluoste, dulkių siurbliu arba šepetiu.
- Niekada netalpinkite įrenginio į vandenį – kyla pavojus gyvybei!
- Jeigu kurį laiką įrenginys nenaudojamas, jį reikia apsaugoti nuo dulkių ir purvo, supakuojant į originalią pakuotę.
- Nepakuokite šilto įrenginio!

## PERSPĖJIMAI

- Nenaudokite įrenginio arti dušo, vonios, dušo kabinų, bareinų ir t.t.
- Įrenginį galima naudoti tik jeigu jis gerai veikia.
- Nenaudokite ventiliatorinio šildytuvo skalbiniams džiovinti. Niekada neužstokite įėjimo ir išėjimo groteles (yra perkaitimo pavojus). Šildytuvai turi būti mažiausiai 50 cm atstumu nuo baldų ir kitų daiktų.
- Įrenginys turi būti simontuotas taip, kad jungikliai ir kiti jungimo raktai būtų nepasiekiami asmenims, kurie naudojami vonia ar dušu.
- Nenaudokite įrenginio patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4m<sup>2</sup>.

## AIZSARDŽIBA NO PĀRKARŠANAS

Iemontētā aizsardzība no pārkaršanas automātiski izslēdz ierīci kļūdas gadījumā. Tādā gadījumā barojošo ierīces vadu izņemiet no kontakta, bet kontrole jāieslēdz uz „0” pēc īsa brīža no atdzišanas, ierīce atkal ir gatava lietošanai (pēc 10–15 minūtēm)! Ja kļūda atkārtojās, tad sazinieties ar sertificētu servisu Jūsu apdzīvotajā vietā!



**Dēmesio: vengdami perkaitimo, neuzdenkite įrenginio!**



### Aplinkosauginiai nurodymai

Senuose elektros prietaisuose yra vertingų medžiagų, ir dėl to jų nereikia išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome aktyviai prisidėti prie aplinkos apsaugos ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo centrus (jeigu tokių yra).

## 2 LENTELĖ INFORMACIJOS APIE ELEKTRINIUS VIETINIUS PATALPŲ ŠILDYTUVUS REIKALAVIMAI

Modelio žymuo (-ensy): 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

LT

Parametras	Ženklas	Vertė1.	Vertė2.	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia					Tiekiamosios šiluminės galios lygiai – tik elektrinių kaupiamųjų vietinių patalpų šildytuvų (pasirinkti vieną)	
Vardinė šiluminė galia	P <sub>nom</sub>	2.00	2.40	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu	[taip/ne]
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)	P <sub>min</sub>	1.00	1.20	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	[taip/ne]
Didžiausia nuolatinė šiluminė galia	P <sub>max,C</sub>	2.00	2.40	kW	Elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	[taip/ne]
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia					Ventiliatorinis šilumos atidavimas	[taip/ne]
Esant vardinei šiluminei galiai	e <sub>lmax</sub>	1.94	2.41	kW	<b>Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)</b>	
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e <sub>lmin</sub>	0.98	1.21	kW	Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo	[ne]
Pristabdytą veiksmą	e <sub>l SB</sub>	0.00	0.00	kW	Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo	[ne]
					Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	[taip]
					Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	[ne]
					Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis	[ne]
					Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis	[ne]
					<b>Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)</b>	
					Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi	[taip/ne]
					Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi	[taip/ne]
					Su nuotolinio valdymo pasirinktimi	[taip/ne]
					Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu	[taip/ne]
					Ribojamo veikimo laiko	[taip/ne]
					Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)	[taip/ne]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
**office@tesy.com**



*Izlasiet šo instrukciju pirms šīs ierīces izmantošanas un uzglabāiet to tālākai lietošanai. Ja ierīces īpašnieks nomainās, tad kopā ar ierīci jaunajam īpašniekam ir jānodod arī instrukcija!*

Pateicamies Jums, ka esat izvēlējušies termoventilatoru HL-200H / HL-240HBG. Pareizi ekspluatējot un apkopjot, kā tas ir aprakstīts šajā instrukcijā, ierīce Jūs nodrošinās ar pareizu darbību daudzus gadus.

### **SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI:**

- Pirms termoventilatora ieslēgšanas, pārbaudiet vai norādītais strāvas spriegums uz ierīces tehniskās plāksnītes atbilst Jūsu mājas (biroja) elektrības tīkla spriegumam.
- Ierīce ir jāizmanto tikai paredzētajam mērķim, kam ir domāta, t.i. slēgtu telpu apsildīšanai. Lietošana citiem mērķiem tiek uzskatīta nepareiza, kā rezultātā – bīstama. Ražotājs nevar būt atbildīgs par bojājumiem, kas ir radušies nepareizas un nepamatotas lietošanas rezultātā. Neievērojot drošības noteikumus, ierīces garantijas laiks nebūs spēkā!
- Ja ierīce strādā, neizejiet no mājām, kamēr neesat pārlicinājušies, ka slēdzis ir pozīcijā OFF (0) (izslēgts), bet termoregulators ir minimuma pozīcijā. Vienmēr atslēdziet vadu no kontakta.
- Viegli uzliesmojošus priekšmetus, kā piemēram mēbeles, spilvnus, papīru, drēbes, aizskarus un c. turiet vismaz 100 cm attālumā no termoventilatora.



*Bērnus, kas ir mazāki par 3 gadiem ir jātur attālumā no ierīces, izņemot ja tie nav nepārtrauktā uzraudzībā.*

*Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var izmantot tikai ierīces pogu iesl./izsl. Ar noteikumu, ka ierīce ir instalēta un gatava normālam darbam un ja tie ir uzmanīti un instruēti saistībā ar ierīces drošu izmantošanu un ja bērni saprot, ka tā var būt bīstama.*

*Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst ieslēgt ierīci kontaktā, to uzstādīt un tīrīt un veikt ierīces kopšanu, ko dara patērētāji.*

*Šo ierīci var izmantot bērni vecāki par 8 gadiem un cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, ja tos pieskata vai instruē sakarā ar ierīces drošu izmantošanu un kad tie saprot par bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un kopšanu, ko veic patērētāji, nedrīkst veikt bērniem bez pieduģu uzraudzības.*



*Šī produkta dažas daļas var palikt ļoti karstas, kas var izraisīt apdegumus. Tur kur atrodās mazi bērni un viegli ievainojami cilvēki, ir jāpievērš speciāla uzmanība.*

- Nelietojiet ierīci zonās, kur izmanto vai glabā ugunsnedrošas vielas. Neizmantojiet ierīci zonās ar viegli uzliesmojošām atmosfērām (piemēram: uzliesmojošu gāzi vai aerosolus) – pastāv liela eksplozijas un ugunsgrēka varbūtība!
- Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejošās un izejošās), tā kā tas var novest pie ierīces bojājumiem vai radīt citas problēmas.
- Ierīce nav paredzēta mājdzīvnieku apsildei, tā ir domāta tikai lietošanai mājas apstākļos!
- Sargājiet gaisa plūsmas ieejas un izejas brīvas no priekšmetiem: 1 m attālumā no tā uz priekšu un 50 cm aiz termoventilatora. Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejošās un izejošās), tā kā tas var izsaukt strāvas sitienu, ugunsgrēku vai sabojāt ierīci.

- Visbiežākais iemesls ierīces pārsilšanai – putekļu uzkrāšanās uz ierīces. Regulāri tīriet ar putekļu sūcēju ventilatora atveres, pirms tam izslēdzot ierīci no elektriskā tīkla. Uzturiet termoventilatoru tīru!
- Nekad neaiztieciat ierīci ar mitrām vai slapjām rokām – var būt apdraudēta dzīvība!
- Kontaktam ir jābūt pieejamam katrā laikā, lai vajadzības gadījumā kontaktdakšu var ātri atbrīvot.
- Atslēdzot no elektrotīkla ierīces, nekad nevelciat barojošo vadu vai pašu ierīci.
- Pievērsiet uzmanību! Darba laikā gaisa plūsmas izeja sasilst (vairāk par 80°C).
- Nenosedziet ierīci. Ja ir apsegta, pastāv bīstamība no pārkaršanas.
- Neizmantojiet termoventilatoru vannas istabas, dušas vai baseina tuvumā.
- Ja ierīces barojošais vads ir bojāts, tad pārstājiet to lietot un sazinieties ar piegādātāju/pārdevēju, lai saņemtu papildus instrukcijas.
- Elektriskai instalācijai, pie kuras ir pieslēgta ierīce, ir jābūt nodrošinātai ar automātisko drošinātāju, attālumam starp slēdža kontaktvirsmām izlēgta stāvoklī jābūt vismaz 3 mm.
- Iezemēšana ir aizliegta! Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas mehāniskās detaļas un visi elementi ir kārtībā. Ja neesat pārliecināti, nelietojiet ierīci un griežaties pēc palīdzības pie kvalificēta elektrotehniķa.
- Ja ierīce nedarbojas vai nepareizi strādā, izslēdziet to un neremontējiet. Visāda veida remontiem izmantojiet jūsu apdzīvotās vietas licenzētos servisa centrus. Tikai tur bojāto daļu nomainīs ar oriģinālu rezerves daļu. Šī noteikuma neievērošana var apdraudēt ierīces drošību.
- Ja nolēmsiet vairāk neizmantojot tāda tipa ierīci, tad ir ieteicams to padarīt par neizmantojamu, pēc atvienošanas no tīkla, nogrieziot vadu. Ieteicams visas ierīces bīstamās detaļas neitralizēt, sevišķi tās, kuras bērni var izmantot savām spēlēm.
- Nekad neatstājiet ierīci ieslēgtu bez vajadzības. Izslēdziet to no tīkla, ja to ilgāku laiku nelietosiet.
- Lai izvairītos no barojošā vada pārkaršanas, ieteicams to lietot pilnībā attītā stāvoklī.
- **Uzmanību!** Neizmantojiet šo ierīci ar programatoru, skaitītāju vai citu aprīkojumu, kas automātiski to ieslēdz, tā kā ja ierīce ir apsegta vai nepareizi novietota, pastāv bīstamība no ugunsgrēka!
- Ierīces barojošo vadu novietojiet tā, lai tas netraucē cilvēku kustībai un lai tam neuzkāptu! Izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti ierīcei, t.i. tiem ir atbilstības zīme!
- Nepieļaujiet barojošā vada saskarsmi ar ierīces sakarsētajām daļām!
- Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz vada un neizmantojiet barojošo vadu citu priekšmetu pārvietošanai!
- Netiniet barojošo vadu ap ierīci! Neieslēdziet ierīci, ja vads ir satīts – šis noteikums ir īpaši svarīgs, izmantojot kabeļa spoli!
- Nepārlokiet vadu un nevelciat to pāri asiem stūriem un nelieciet to uz karstām virsmām vai tuvu pie atklātas uguns!

### IEPAKOJUMS

- Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma, pārbaudiet vai tā nav bojāta transportēšanas laikā un vai ir pilna komplektācija! Gadījumā, ja ir konstatēts bojājums un nav pilns komplekts, tad sazinieties ar Jūsu pilnvaroto pārdevēju!

Neizmetiet ierīces veikala iepakojumu! To varat izmantot turpmākai ierīces saglabāšanai un transportēšanai, lai izvairītos no varbūtējā bojājumiem transportējot!

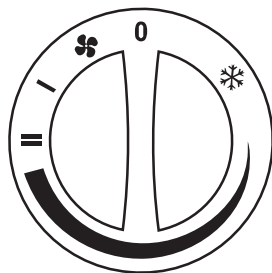
Iepakojums ir jāizmet piemērotās tam vietās! Bērniem ir aizliegts spēlēties ar polietilēna maisiem!

### IERĪCES INSTALĒŠANA

- Šai ierīcei nav nepieciešama nekāda īpaša instalēšana.
- Ierīces ieejošās un izejošās atveres nekādā veidā nedrīkst būt noblūķētas!
- Ierīce ir paredzēta lietošanai uz grīdas! Ir aizliegts to montēt uz grīdas un griestiem!
- Nekad nenovietojiet ierīci zem kontakta!
- Ierīce nav piemērota izmantošanai vannas istabā.

## LIETOŠANA

- **Vasaras režīms (tikai ventilatoriem):** Iegrieziet vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai ☼.
- **Sildīšana izmantojot zemo jaudu:** Iegrieziet vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai "I".
- **Sildīšana izmantojot maksimālo jaudu:** Iegrieziet vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai "II".
- **Temperatūras regulēšana:** Sasniedzot vēlamo istabas temperatūru, iegrieziet lēnām vadības atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā pēc "II" pozīcijas, kamēr sadzirdēsiet „klikšķi”. Uzstādītā temperatūra tiek vadīta un uzturēta automātiski ar termostata palīdzību.
- **Izslēgšana:** Iegrieziet atslēgu pozīcijā „0”.
- **Drošības funkcija pret sasaldšanu:** Ja termostats ir pozīcijā ❄, ierīce uzturēs minimālo istabas temperatūru apmēram 5°C, ar ierobežotu enerģijas patēriņu.



## KOPŠANA

- Obligāti vispirms izslēdziet ierīci ar slēdzi un barojošo vadu no tīkla. Neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas preparātus!
- Slaukiet korpusu ar mīkstu un mitru lupatīņu, izmantojiet putekļsūcēju vai birsti.
- Nekad nelieciet ierīci ūdenī. Pastāv bīstamība dzīvībai no strāvas sitiena!
- Ja zināmu laiku ierīci nelietosiet, tad to ir jāargā no putekļiem un netīrumiem, tāpēc to ievietojiet oriģinālajā iepakojumā.
- Nekad neievietojiet siltu ierīci iepakojumā!

## BRĪDINĀJUMI

- Neizmantojiet ierīci dušas, vannas istabas, baseinu un c. tuvumā.
- Ierīce vienmēr ir jāizmanto vertikālā stāvoklī.
- Neizmantojiet termoventilatoru veļas žāvēšanai. Nekad nenobloķējiet ieejošo un izejošo redeli (bīstamība no pārkaršanas). Termoventilators ir jānovieto vismaz 50 cm attālumā no mēbelēm un citiem priekšmetiem.
- Ierīce ir jāuzstāda tā, lai pārslēdzēji un citi kontroles slēdži nebūtu pieejami cilvēkiem, kas izmanto vannas istabu vai dušu.
- Neizmantojiet ierīci telpā, kas ir mazāka par 4m<sup>2</sup>.

## AIZSARDZĪBA NO PĀRKARŠANAS

Iemontētā aizsardzība no pārkaršanas automātiski izslēdz ierīci kļūdas gadījumā! Tādā gadījumā barojošo ierīces vadu izņemiet no kontakta, bet kontrole jāieslēdz uz „0” pēc īsa brīža no atdzišanas, ierīce atkal ir gatava lietošanai (pēc 10-15 minūtēm)! Ja kļūda atkārtojās, tad sazinieties ar sertificētu servisu Jūsu apdzīvotajā vietā!



**UZMANĪBU:** Lai izvairītos no iekārtas pārkaršanas, neapsedziet to!



### Norādījumi apkārtējās vides aizsardzībai

Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un nogādāt ierīci organizētajos uzpiršanas punktos (ja tādi ir pieejami).



## 2. TABULA INFORMĀCIJAS PRASĪBAS ELEKTRISKAJIEM LOKĀLAJIEM TELPU SILDĪTĀJIEM

Modeļa identifikators(-i): 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

LV

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība1.	Vērtība2.	Vienība	Pozīcija	Vienība
Siltuma jauda					Siltuma pievades tips, tikai elektriskajiem siltumakumulācijas lokālajiem telpu sildītājiem (izvēlēties vienu)	
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	2.00	2.40	kW	manuāls siltumpadeves regulators ar integrētu termostatu	[jā/nē]
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	$P_{min}$	1.00	1.20	kW	manuāls siltumpadeves regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru	[jā/nē]
Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda	$P_{max,C}$	2.00	2.40	kW	elektronisks siltumpadeves regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru	[jā/nē]
Papildu elektroenerģijas patēriņš					siltuma jaudas regulēšana ar ventilatoru	[jā/nē]
Pie nominālās siltuma jaudas	$e_{lmax}$	1.94	2.41	kW	<b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)</b>	
Pie minimālās siltuma jaudas	$e_{lmin}$	0.98	1.21	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]
Gaidstāves režīmā	$e_{lSB}$	0.00	0.00	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]
					ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu	[jā]
					ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu	[nē]
					ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru	[nē]
					ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru	[nē]
					<b>Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)</b>	
					telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu	[jā/nē]
					telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu	[jā/nē]
					ar tālvadības funkciju	[jā/nē]
					ar adaptīvu palaišanas vadību	[jā/nē]
					ar darbības laika ierobežojumu	[jā/nē]
					ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā	[jā/nē]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com



*Прочитајте тековните инструкции пред да го користите овој апарат и чувајте ги овие упатства за понатамошна употреба. При промена на сопственикот, упатството треба да се пренесува заедно со уредот!*

Ви благодариме што го одбравте вентилаторска печка HL-200H / HL-240HBG. При правилна употреба и нега, како што е опишано во овие упатства, апаратот ќе ви обезбеди многу години корисно функционирање.

#### **ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ:**

- Пред да контактирате вентилаторската печка, проверете дали наведениот напон на типската табличка одговара на напонот на електричната мрежа во домот (канцеларија). Уредот е наменет само за напонот наведен на неговата типската

табличка.

- Овој уред треба да се користи само за намената за која е предвиден, односно да грее битни простории. Секоја различна употреба да се смета за несоодветна и затоа опасна. Производителот не може да носи одговорност за штета кои произлегуваат од неправилна и неразумна употреба. Непочитување на информациите за безбедност ќе го направи невалидно поет гаранција за уредот!
- Не напуштајте дома, додека апаратот е вклучен: бидете сигурни дека клучот е во положба исклучено, а терморегулаторот е во минимум позиција. Секогаш вадете го уредот од струја.
- Чувајте запаливи предмети, како мебел, перници, постелнина, хартија, облека, завеси и така натаму на растојание од најмалку 100 см далеку од вентилаторската печка.



*Деца на помалку од 3 години, треба да се чуваат надвор, освен ако не се под постојано набљудување.*

*Деца на возраст од 3 години до 8 години можат само да користат копчето вкл. / искл. на апаратот, под услов апаратот е инсталиран и е подготвен за нормална работа и биле забележани и наложено за неговата употреба на безбеден начин и разбираат дека може да е опасно.*

*Деца на возраст од 3 години до 8 години не треба да вклучуваат апаратот во штекерот, да го допироваат, да го чистат или да вршат корисничката поддршка.*

*Овој уред може да се користи од деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, ако тие беа забележани или наложено за безбедно користење на апаратот и ги разбираат опасностите. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистење и потрошувачкото одржување не треба да се прави од деца без надзор.*



*Некои делови на овој производ може да станат многу жешки и да предизвикаат изгореници. Таму каде што, присуствуваат деца и ранливи луѓе, треба да биде доставено посебно внимание.*

- Не користете го апаратот во зони каде што се користат или се чуваат чадат материји. Не користете го апаратот во зони со запаливи атмосфери (на

пример: во близина на запаливи гасови или аеросоли) - постои многу голема опасност од експлозија и пожар!

- Не вметнувајте и не дозволувајте туѓи тела да падне во отворите за вентилацијата (дојдовни или појдовни), бидејќи тоа може да доведе до оштетување на апаратот или други штети.
  - Уредот не е погоден за одгледување на животни, и истиот е предвиден само за домашна употреба!
  - Пазете влезот и излезот на протокот на воздух слободни од предмети: барем на растојание од 1 m пред и 50 cm зад печката. Не дозволувајте влегувањето на секакви предмети во отворот за воздух или во отворот за издувни гасови, бидејќи тоа ќе предизвика струен удар, пожар или оштетување во грејачот.
  - Најчеста причина за прегревањето е акумулација на мов и прав во уредот. Редовно чистете го со правосмукалка отворите за вентилација, како пред тоа задолжително го исклучите апаратот од електричната мрежа. Пазете вентилаторската печка чиста.
  - Никогаш не допирајте апаратот со влажни раце-постои опасност за животот!
  - Контактот треба да биде достапен во секое време, за да може приклучокот да биде ослободуван при потреба можно побрзо!
  - Никогаш не влечете го струјниот кабел или самиот апарат при откачање од мрежата.
  - **Обрнете внимание!** Излезот на воздух се загрева за време на работа (повеќе од 80°C).
  - Не го покривајте уредот. Ако е покриен има опасност од прегревање.
  - Не користете вентилаторската печка во непосредна близина на бања, туш или базен.
  - Ако кабелот на овој уред е оштетен, прекинете неговата употреба и контактирајте со обезбедувачот / продавачот за дополнително инструкции.
  - Електроинсталацијата кон која се поврзува апаратот треба да биде опремена со автоматски осигурач, при што растојанието меѓу контактите кога е исклучен треба да биде најмалку 3mm.
  - Забрането е заземјување! По отпакување и пред употреба, проверете дали механичките делови и сите нивни додатоци се во добра состојба. Ако се сомневате, не користете го апаратот и се консултирајте се со квалификуван електричар.
  - Ако уредот не е во ред или неправилно функционира, запрете го и не го поправајте. За сите поправки контактирајте за помош во сервисниот центар за услуга по продажбата.
- Само таму ќе заменуваат неисправната дел со оригинални резервни таква. Не почитување на ова услови ќе компромитира безбедноста на апаратот.
- Ако одлучите да престанете да го користите апаратот од овој тип, се препорачува да го направите неупотребливи, како пресечете кабелот, откако сте го откачениот од мрежата. Се препорачува уште сите опасности поврзани со уредот да бидат обезбедени, особено за деца кои би можеле да користат амортизираниот уред (апаратот) за игра.
  - Никогаш не оставајте непотребно апаратот вклучен. Исклучете го од струја кога нема да го користите подолго време.
  - За да се избегне опасно прегревање на струјниот кабел, се препорачува целосно да се развие струјниот кабел.
  - **Внимание:** Не користете овој апарат со програматор, бројач или друг уред кој автоматски го вклучува бидејќи ако уредот е покриен или неправилно наместен постои опасност од пожар.
- Ставете го струјниот кабел, па да не го попречува движењето на луѓето и да не биде наступан! Користете само одобрени продолжни кабли, кои се погодни за апаратот, односно имаат знак за сообразност!
- Струјниот кабел не треба да влегува во допир со жешки делови на апаратот!
- Никогаш не местете го апаратот, како го влечете за кабелот и не користете кабелот за пренесување на предмети!
  - Не заврши кабелот околу апаратот! Не користете го апаратот со намотан кабел - ова особено важи за користење на тапан за намотување на кабелот!
  - Не рефрактирајте кабелот и не го влечете преку остри рабови и не го ставајте врз жешки плочи или отворен оган!

## ПАКУВАЊЕ



- По распакување на апаратот, проверете дали при транспортот не е оштетен и дали е целосно опремен! Во случај дека биде констатирано оштетување или нецелосна испорака, контактирајте со Вашиот овластен продавач!
- Не фрлајте оригиналната кутија! Таа би можела да се користи за складирање и транспорт, за да се избегне оштетување од превозува!

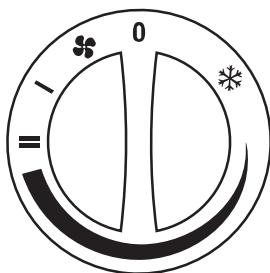
- Фрлањето на применети материјали треба да станува на соодветен начин! Децата треба да се чуваат да не си играат со полиетиленските торби!

### ИНСТАЛАЦИЈА

- Овој апарат не бара никаква посебна инсталација.
- Влезните и излезни отвори на апаратот во никој случај не треба да бидат блокирани!
- Уредот е наменет исклучиво за употреба на под! Забрането е да се монтира на под и плафон!
- Никогаш не поставувајте го уредот директно под контакт!
- Уредот не е погоден за употреба во бања.

### УПОТРЕБА

- **Летен режим (само на вентилатор):** Свртете командниот клуч во насока на стрелките на часовникот на позиција .
- **Затоплување на ниска моќност:** Свртете командниот клуч во насока на стрелките на часовникот на позиција "I".
- **Затоплување на максимална моќност:** Свртете командниот клуч во насока на стрелките на часовникот на позиција "II".
- **Регулирање на температурата:** По постигнување на саканата собна температура, завртете командниот клуч бавно во насока на стрелките на часовникот по позиција "II", додека слушнете „клик“. Подесената температура се управува и одржува автоматски преку термостатот.
- **Исклучување:** Свртете командниот клуч во позиција "0".
- **Функција за заштита од замрзнување:** Ако термостатот е на позиција , уредот ќе одржува минимална собна температура околу 5°C при ограничено потрошување на енергија.



### ЧИСТЕЊЕ

- Задолжително прво исклучете го апаратот од клучот и извадете го приклучокот од зидниот штекер. Не користете абразивни средства за чистење!
- Чистете го телото со влажна крпа, правосмукалка или четка.
- Никогаш не го потопувајте апаратот во вода - опасност за животот!
- Ако за некое време уредот нема да се користи, тој треба да се заштити од прекумерно напращување и загадување, како се врати во неговата оригинална амбалажа.
- Никогаш не ваѓајте топол апарат во пакување му!

### ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Не користете го апаратот во близина на тушеви, кади, туш кабини, базени и слично.
- Апаратот мора секогаш да се користи во исправена положба.


Не користете вентилаторската печка за сушење на перење. Никогаш не запречувајте влезната и излезна скари (постои опасност од прегревање). Печката треба да биде поставена на растојание од најмалку 50 см од мебел и други предмети.

- Апаратот мора да биде инсталиран така дека прекинувачот и другите контролни прекинувачи да не бидат на дофат на лица кои користат када или туш.


Не користете го апаратот во простории со површина помала од 4м<sup>2</sup>.

### ЗАШТИТА ОД ПРЕГРЕВАЊЕ

Вградената заштита од прегревање автоматски го исклучува апаратот во случај на грешка! Во овој случај, штекерот треба да биде откачениот од контактот, а контролите поставени на „0“ по кратка фаза на ладење, апаратот повторно е подготвен за употреба (околу 10-15 минути)! Ако грешката се повтори - контактирајте со овластен сервис во вашата локација!



**Внимание: за да се избегне прегревање, не покривајте го апаратот!**



**Насоки за заштита на животната средина**  
Старите електрични уреди содржат вредни материјали и поради тоа не треба да се отстрануваат заедно со битовата смет! Ве молиме да соработувате со вашиот активен придонес за зачувување на ресурсите и животната средина и да дадете апаратот во организираниите пунктови за откуп (ако има такви).



*Przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia oraz zachować te wskazówki do późniejszego wykorzystania. W przypadku zmiany właściciela instrukcje te należy przekazać razem z urządzeniem!*

Dziękujemy za wybór termowentylatora HL-200H / HL-240HBG. Przy odpowiednim użytkowaniu i konserwacji, jak jest opisano w niniejszej instrukcji, urządzenie zapewni Państwu wiele lat swej użytecznej pracy.

#### **WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

- Przed podłączeniem termowentylatora należy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu zasilania w Twoim domu (biurze). Urządzenie jest przeznaczone tylko dla napięcia ukazanego na jego tabliczce znamionowej.

- Dane urządzenie może być używane jedynie do celów, dla których jest ono przeznaczone, tj. do ogrzewania pomieszczeń mieszkaniowych. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe a więc niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, wynikające z niewłaściwego i nadmiernego użycia urządzenia. Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa unieważnia zobowiązania gwarancyjne producenta.
- Nie wolno wychodzić z domu, gdy urządzenie jest włączone: upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej, a termostat jest w pozycji minimalnej. Zawsze należy pamiętać o tym i wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego
- Łatwopalne elementy - takie jak np. meble, poduszki, pościel, bielizna, papier, ubrania, zasłony itp. w odległości co najmniej 100 cm od termowentylatora.



*Należy pilnować, aby dzieci poniżej 3 roku życia znajdowały się z dala od grzejnika, chyba że są pod stałą opieką osoby dorosłej.*

*Dzieciom w wieku od 3 lat do 8 lat można korzystać tylko z przycisku Wł. / Wył. urządzenia, przy tym pod warunkiem, że urządzenie było już wcześniej zainstalowane i jest gotowe do normalnej pracy oraz jedynie jeśli są one nadzorowane i uprzednio instruowane, co do stosowania konwektora w sposób bezpieczny - i rozumieją, że może ono być niebezpieczne.*

*Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie powinny dopuszczać do podłączenia urządzenia do sieci zasilania, do ustawienia go, do czyszczenia urządzenia lub obsługi konserwacyjnej.*

*Dane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nieposiadających niezbędnego doświadczenia oraz wiedzy tylko pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją możliwe zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i obsługa nie powinny być przeprowadzone dziećmi bez nadzoru osób dorosłych.*



*Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. W obecności dzieci oraz osób nieobronnych kwestiom bezpieczeństwa należy zwrócić szczególną uwagę.*

- Nie należy korzystać z urządzenia w miejscu, gdzie magazynuje się albo używa się z łatwopalnych substancji. Nie należy korzystać z urządzenia w

strefach o atmosferze palnej (jak np.: w pobliżu łatwopalnych gazów lub aerozoli) - istnieje wysokie ryzyko pożaru i wybuchu!

- Nie należy wkładać ani dopuszczać do upadku obcych przedmiotów do otworów wentylacyjnych (wlotowych oraz wylotowych) w modelach z termowentylatorem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub inne szkody.
- Urządzenie nie nadaje się do celów hodowlanych, przeznaczone jest jedynie do użytku domowego!
- Nie blokować przepływu powietrza na wewnątrz oraz na zewnątrz zasłaniając go rzeczami w odległości od konwektora co najmniej 1 m z przodu oraz 50 cm z tyłu. Nie dopuszczać by obce przedmioty trafiły do otworów wentylacyjnych (zarówno do wlotowych jak i do wylotowych), gdyż może to spowodować porażenie prądem, pożar lub zniszczenie nagrzewnicy.
- Najczęstszą przyczyną przegrzewania urządzenia jest nagromadzenie kłaczek i pyłu wewnątrz korpusu. Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne odkurzaczem. Przed tym jak to zrobić, konieczne jest odłączenie urządzenia od sieci. Trzymaj termowentylator w czystości.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi ani wilgotnymi rękoma - istnieje zagrożenie życia!
- Gniazdko musi być dostępne w każdej chwili, tak, żeby w razie konieczności można było jak najszybciej wyjąć wtyczkę!
- Nigdy nie wolno ciągnąć za przewód zasilający lub same urządzenie w celu odłączenia od zasilania.
- **Zanotować sobie!** Wyście dla powietrza w czasie pracy nagrzewa się (do temperatury ponad 80°C).
- Nie pokrywać urządzenia. Może to doprowadzić do przegrzania nagrzewnicy.
- Nie używać termowentylatora w pobliżu łazienki, prysznicza, zlewu lub basenu do pływania.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast przerwać korzystanie z tamtego i skontaktować się ze sprzedawcą / dostawcą na temat otrzymania dalszych instrukcji.
- Instalacja elektryczna, z której zasilane będzie urządzenie, musi być wyposażona w automatyczny bezpiecznik, odległość pomiędzy stykami którego w wyłączonym stanie musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Zabrania się uziemiać urządzenie! Po rozpakowaniu i przed użyciem sprawdź części mechaniczne oraz wszystkie ich przyrządy na przedmiot ich dobrego stanu technicznego. W razie jakiegokolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia ale skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Jeśli urządzenie nie jest w porządku lub funkcjonuje nieprawidłowo, należy je wyłączyć, ale nie

naprawiać. Na przedmiot jakiego byle remontu należy zwrócić się za pomocą do autoryzowanego centrum serwisowego obsługi posprzedażowej. Tylko w takim centrum serwisowym uszkodzona część zostanie zamieniona na oryginalną część zapasową. Niezastosowanie się do tego może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia.

- W razie podjęcia decyzji zaprzestania korzystania z urządzenia tego typu, zalecamy, aby doprowadzić je do stanu uniemożliwiającego użytkowanie przecinając po odłączeniu od sieci przewód zasilający. Zaleca się również, aby zabezpieczyć się przed wszystkimi zagrożeniami, związanymi z tym urządzeniem, zwłaszcza co do dzieci, które mogłyby wykorzystać z amortyzowanego urządzenia do gry.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia włączonym bez potrzeby. Najlepiej odłączyć je od sieci zasilania, gdy nie będzie z niego korzystano przez długi czas.
- W celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania przewodu zasilającego zaleca się, aby w pełni rozwinąć go.

**Uwaga!** Nie wolno używać urządzenia łącznie z programatorem, licznikiem lub innym urządzeniem do automatycznego włączenia go, gdy urządzenie zostało pokryte lub z powodu nieprawidłowego usytuowania go istnieje ryzyko pożaru.

- Kabel zasilający należy ułożyć tak, aby nie zakłócać ruchu w pobliżu oraz by nikt nie deptał po nim! Stosować wyłącznie atestowane przedłużacze, które są właściwe dla danego produktu, tj. posiadają Znak zgodności!

Przewód zasilający nie musi stykać się z gorącymi częściami urządzenia!

- Nigdy nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód i nie używaj przewodu do przenoszenia przedmiotów!
- Nie owijaj przewodu wokół urządzenia! Nie należy używać urządzenia ze zwiniętym przewodem – odnosi się to szczególnie do korzystania z bębna kablowego!
- Nie wolno zgniatać przewodu, ciągnąć go po ostrych krawędziach, stawiać go na gorącej płycie lub niedaleko ognia!

## OPAKOWANIE

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy podczas transportowania nie zostało ono uszkodzone oraz czy jest w pełni wyposażone! W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub niekompletne dostawy, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!
- Nie wyrzucać oryginalnego opakowania! Może ono być używane do przechowywania oraz do

transportu, w celu uniknięcia uszkodzenia podczas transportowania urządzenia!

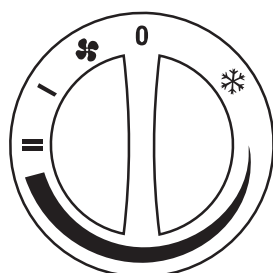
- Usuwanie materiałów opakowaniowych należy dokonać w odpowiedni sposób! Zapobiegać jakichkolwiek możliwych sytuacji, gdy dzieci grałyby z plastikowymi workami!

## MONTAŻ

- Urządzenie nie wymaga specjalnego sposobu zamontowania.
- Otwór wlotowy oraz wylotowy urządzenia w żaden sposób nie powinno zasłaniać!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do korzystania w pozycji wolno stojąc na podłodze! Zabronione montować je na podłodze ani na suficie!
- Nigdy nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem!
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania w łazience.

## UŻYTKOWANIE

- **Tryb letni (pracuje tylko wentylator):** Pokręcić klucz sterowania w kierunku w kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji zaznaczonej symbolem ☼.
- **Ogrzewanie w trybie małej mocy:** 3a Pokręcić klucz sterowania w kierunku w kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji "I".
- **Ogrzewanie w trybie maksymalnej mocy:** Pokręcić klucz sterowania w kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji "II".
- **Regulowanie temperatury:** Po osiągnięciu żądanej temperatury pokoju powoli pokręcić klucz sterowania w kierunku ruchu wskazówek zegara po pozycji "II" aż do usłyszenia „trzasku”. Zadana temperatura zostanie podtrzymywana automatycznie za pomocą termostatu.
- **Wyłączenie:** Pokręcić klucz sterowania do pozycji "0".
- **Funkcja ochrony przed zamrażaniem:** Po ustawieniu termostatu na pozycji ☼, urządzenie będzie podtrzymywało minimalną temperaturę pokoju w okresie około 50C, używając ograniczone ilości prądu elektrycznego.



## CZYSZCZENIE

- Pamiętaj, aby najpierw wyłączyć urządzenie poprzez przełącznik i za tym wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie używać ściernych środków czyszczących!
- Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką, odkurzaczem lub szczotką.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie - zagrożenie życia!
- Jeśli przez jakiś czas urządzenie nie będzie używane, należy je uchronić przed nadmiernym zakurzeniem i zbrudnieniem, przechowując w oryginalnym opakowaniu.
- Nigdy nie przechowywać do opakowania gorącego urządzenia!

## OSTRZEŻENIA

- Nie używać urządzenia w pobliżu prysznica, wanny, kabiny prysznicowej, basenu, itp.
- Urządzenie musi zawsze być używane w pozycji pionowej.

Nie używać termowentylatora jako suszarkę do prania. Nigdy nie przegradzać kratkę wlotową ani wylotową (niebezpieczeństwo przegrzania). Grzejnik koniecznie umieszczać w odległości co najmniej 50 cm od mebli i innych obiektów.

- Urządzenie koniecznie umieszczać w taki sposób, aby przełączniki i inne klucze sterujące nie były w zasięgu osób korzystających z wanny lub prysznica.

Nie wolno używać w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 4m<sup>2</sup>.

## ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Wbudowane zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku błędu! W tym przypadku, wtyczkę należy odłączyć od gniazdka, a elementy sterujące ustawione w pozycji „0”; po krótkiej fazie chłodzenia urządzenie jest ponownie gotowe do stosowania (tzn. po około 10-15 minutach)! Jeśli błąd występuje ponownie - skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w Twojej okolicy!



**Uwaga! Aby uniknąć przegrzania, nie nakrywaj urządzenia!**



### Wytyczne dotyczące ochrony środowiska

Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne materiały, a zatem nie należy wyrzucać je razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Prosimy Państwa, aby pomóc własnym aktywnym wkładem, byśmy zachowali zasoby naturalne i ochronili środowisko. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi (gdy

takie istnieją).

**TABELA 2 WYMOGI W ZAKRESIE INFORMACJI DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNYCH MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ**
**Identyfikator(-y) modelu:** 1. HL-200H, 2000W/230V~ 50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Parametr	Oznaczenie	Wartość1.	Wartość2.	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna					Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	2.00	2.40	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[tak/nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	1.00	1.20	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[tak/nie]
Maksymalna stała moc cieplna	P <sub>max,C</sub>	2.00	2.40	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[tak/nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					moc cieplna regulowana wentylatorem	[tak/nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmax</sub>	1.94	2.41	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	0.98	1.21	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	e <sub>l SB</sub>	0.00	0.00	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
					mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
					<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[tak/nie]
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak/nie]
					z regulacją na odległość	[tak/nie]
					z adaptacyjną regulacją startu	[tak/nie]
					z ograniczeniem czasu pracy	[tak/nie]
					z czujnikiem ciepła promieniowania	[tak/nie]

TESY Ltd - Head office  
 1166 Sofia, Sofia Park,  
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
 PHONE: +359 2 902 6666,  
 FAX: +359 2 902 6660,  
 office@tesy.com





Прочитајте ова упутства пре употребе овог уређаја и чувајте ова упутства за будућу употребу. При промени власника, инструкције се морају пренети са уређајем!

Хвала што сте одабрали вентилаторску пећ HL-200Н / HL-240НВG. Уз правилну употребу и бриге као што је описано у овом упутству, уређај ће обезбедити дугогодишњи корисни рад.

#### ВАЖНЕ СИГУРНОСНЕ МЕРЕ:

- Пре укључивања вентилаторске пећи, проверите да ли указани напон на типској плочици одговара напону који се пружа у Вашем дому (офису). Уређај је намењен само за напон, који је наведен на његовој типској плочи.
- Овај апарат се мора користити само на сврху за коју је предвиђен, односно за загревање простора за живот. Било која друга различита употреба може се сматрати некоректном и стога опасном. Произвођач не може бити одговоран за штету насталу услед неправилне и неразумне употребе. Непоштовање информације о безбедности ће поништити гаранцију уређаја!
- Не излазите из Ваше куће док је уређај укључен: проверите да ли је двоструки прекидач у позицији OFF(0) (искључен). Увек уклањајте утикач апарата из утичнице.
- Држите запаљиве предмете као што су намештај, јастуци, постељина, папир, одећа, завесе, итд. на растојању од најмање 100 цм од вентилаторске пећи.



*Дјеса која су тапје од три године треба се држати на удаљености, осим ако нису под сталним надзором. Деца која имају 3 године до 8 година могу да користе само дугме укљ./икљ. јединице, под условом да је уређај инсталиран и спреман за нормалан рад и она су била уочена и праћена о упутствима о његовом коришћењу на безбедан начин и да занју да то може бити опасно.*

*Деца која имају 3 године до 8 година не би требало да укључи уређај у утичницу, да га подесују да га очисте или да обављају корисничко одржавање.*

*Ова јединица може да се користи од стране деце која имају осам година и од стране лица са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако су под надзором или инструктована за безбедно коришћење уређаја и разумевају опасности. Деца не би требало да се играју са апаратом. Чишћење и корисничко одржавање не треба се обављати од стране деце без надзором.*



*Неки делови овог урађаја могу постати веома врући и узроковати опекотине. Тамо где су присутна деца и осетљиве особе се треба посветити посебна пажња.*

- Немојте користити уређај у просторијама где се употребљавају или се држе запаљиви материјали. Немојте користити уређај у подручјима са запаљивом атмосфером (нпр. у близини запаљивих гасова или аеросола) - постоји екстремна опасност од експлозије и пожара!
- Не убаците стране предмете или дозволити да падне у вентилационим отворима (долазни или одлазни), јер ће то проузроковати електрични удар, пожар или оштећење у пећи.
- Уређај није погодан за гајење животиња, а исти је намењен само за кућну употребу!
- Држите улаз и излаз ваздушног протока слободни од предмета: најмање на растојању од 1 м испред и 50 цм иза пећи.
- Најчешћи узрок прегревања је акумулација тканине и прашине у уређају. Редовно усисавајте вентилацијске отворе, као што је претходно потребно искључити апарат из електричне мреже. Чувајте вентилаторску пећ чисту.
- Никада не додирујте уређај мокрым или влажним рукама – постоји опасност по живот!
- Утичница мора бити доступна у сваком тренутку да би могло да се утикач ослободи када је то потребно што је могуће брже!
- Никада не вуците кабл за напајање или сам апарат за искључења из мреже.
- Обратите пажњу! Излазни ваздух се загрева током рада (до више од 80°C).
- Немојте покривати уређај. Ако је покривен постоји опасност од прегревања.
- Немојте користити вентилаторску пећ у близини купатила, туша или базена.
- Ако кабл овог апарата је оштећен, прекините његову употребу и обратите се добављачу/продавцу за даља упутства.
- Електрична инсталација на коју се уређај повезује мора бити опремљена аутоматским осигурачем тако да је растојање између контаката када је искључен бити најмање 3 мм.
- **Забрањује се уземљење!** После распаковања и пре употребе, проверите да ли су сви механички делови и њихови прибори у добром стању. Ако имате било какву сумњу, не користите овај уређај и консултовати квалификованог електричара.
- Ако уређај није у реду или функционира неисправно, искључите га и немојте га поправљајте. О свим поправкама обратите се Сервисном центру за после продајну услугу. Само тамо ће заменити поковарени део са оригиналним резервним. Непоштовање овог услова ће угрозити безбедност апарата.
- Ако одлучите да престанете да користите уређај овог типа, препоручљиво је да буде неупотребљив, и исећи кабл након што искључите мрежу. Такође се препоручује све опасности повезане са апаратом да буду заштићене, посебно за децу који би могли да користе амортизирани апарат (уређај) за игру.
- Никада не остављајте апарат укључен непотребно. Искључите га из електричне мреже када нећете га користити дуже време.
- Да бисте избегли опасно прегревање кабла за напајање се препоручује да се у потпуности развије кабл за напајање.
- **Пажња:** Немојте користити овај уређај са програматором, тајмером или други уређајима који га аутоматски укључују, јер ако је покривен или погрешно постављен постоји опасност од пожара.
- Прикључите кабл за напајање, тако да не омета кретање људи и да не буде наступљан! Употребљавајте само одobreне продужне каблове који су одговарајући за уређај, односно да имају знак сагласности!
- Кабл за напајање не сме доћи у контакт са врућим деловима уређаја!
- Никада не премештајте апарат повлачењем кабла и не користите кабл за ношење предмета!
- Не намотајте кабл око уређаја! Немојте користити уређај са омотаним каблом - ово је посебно тачно за коришћење бубња за намотавање кабла!
- Немојте преламати кабл и не повуците га преко оштре ивице и на стављајте га на вруће плоче или на отворени пламен!

#### ПАКОВАЊЕ



- Када распакујете уређај, проверите да ли за време превоза није увређен и потпуно опремљен! У случају да се утврди да је оштећен или непотпуна испорука, обратите се Вашем овлашћеном продавцу!

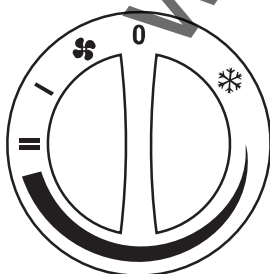
- Не бацајте оригиналну кутију! Она би могла се користити за складиштење и транспорт да се избегне штета од транспорта!
- Располагање амбалаже мора бити на одговарајући начин! Деца се треба чувати да су под надзором и да се не играју са пластичним кесама!

## ИНСТАЛИТАЊЕ

- Овај уређај не захтева посебну инсталацију.
- Улазни и излазни отвори уређаја ни на који начин не би требало да буду ометани!
- Уређај је намењен искључиво за употребу на поду! Забрањује се монтирати на поду и плафону!
- Никада не постављајте уређај директно под утичницом!
- Уређај није погодан за коришћење у купатилу.

## КОРИШЋЕЊЕ

- **Летњи режим (само на вентилатор):** Окрените контролни кључ на смеру казаљке на сату у положају .
- **Грејање ниска јачина:** Окрените контролни кључ на смеру казаљке на сату на позицију "I".
- **Грејање максимална јачина:** Окрените контролни кључ на смеру казаљке на сату у положају "II".
- **Регулисање температуре:** Када достигнете жељену собну температуру, полако окрените контролни кључ на смеру казаљке на сату тајмер након позиције "II", док не кликне. Задату температуру се аутоматски контролише и подржава посредством термостата
- **Искључивање:** Окрените контролни тастер на позицију "0".
- **Функција заштите од смрзавања:** Ако је термостат у позицији , онда ће уређај одржавати минималну температуру у просторији приближно 5 °C, са ограниченим утрошком енергије.



## ЧИШЋЕЊЕ

- Обавезно прво искључите уређај из зидне утичнице. Немојте да користите абразивна средства за чишћење!
- Чистите корпус влажном крпом, усисивачем или четком.
- Никада немојте потапати апарат у воду – постоји опасност по живота!
- Ако за неко време уређај неће се користити, он мора бити заштићен од прекомерне прашине и прљавштине вративши га у оригиналном паковању.
- Никада не враћајте топао уређај у његовом паковању!

## УПОЗОРЕЊА

- Немојте користити овај уређај у близини тушова, купатила, када итд.
- Уређај се мора увек користити у усправном положају.

Немојте користити вентилаторску пећ за сушење пране. Никад не ометајте улазне и излазне решетке (постоји опасност од прегревања). Пећ мора бити постављен на удаљености од најмање 50 цм од намештаја и других објеката.

- Уређај мора да буде инсталиран тако да прекидачи и остали контролни тастери нису на дохват руке лица која користе каду или туш.

Не користите уређај у собама са површином мањом од 4м<sup>2</sup>.

## ЗАШТИТА ПРОТИВ ПРЕГРЕВАЊА

Уграђена заштита од прегревања аутоматски искључује јединицу у случају грешке! У овом случају, утикач мора бити искључен из зидне утичнице, а контроле да су подешене на „0“, након кратке фазе хлађења, јединица је поново спремна за употребу (око 10-15 минута)! Ако се грешка понавља - контактирајте овлашћени сервис на вашем насељеном месту!



**Упозорење: Да би се избегло прегревање, не покривајте уређај!**



### Упуте за заштиту природне околине

Стари електрични уређаји садрже вредне материјале и стога не би требало их одлагати са комуналним смећем! Молим Вас да сарађујете са својим активним доприносом за заштиту природне околине и пренети уређај организованим центрима за куповање (ако текви постоје).



*Прочитайте дані інструкції перш ніж використовувати цей прилад і зберігайте ці інструкції для майбутнього використання. При зміні власника, інструкції з експлуатації повинні передаватися разом з приладом!*

Дякуємо, що Ви вибрали Вентиляторний обігрівач HL-200H / HL-240HBG. При правильній експлуатації і догляду, як описано в цій інструкції, прилад забезпечить Вам багато років корисного функціонування.

#### **ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ:**

- Перш ніж увімкнути вентиляторний обігрівач, переконайтеся, що зазначена напруга на типовій таблиці відповідає напрузі, що подається у Ваш будинок (офіс). Прилад призначений лише для

напруги, зазначеній на типовій таблиці.

- Цей прилад повинен використовуватися тільки за призначенням, для якого був передбачений: для обігріву побутових приміщень. Будь інше використання вважається неправильним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що випливають з неправильного і необґрунтованого використання приладу. Недотримання інформаційної безпеки робить недійсною домовлену гарантію на прилад!
- Не виходьте з дому, залишивши прилад включеним. Перед виходом переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Завжди виймайте вилку приладу з розетки.
- Тримайте легкозаймисті предмети, такі як меблі, подушки, постільна білизна, папір, одяг, штори, тощо на відстані принаймні 100 см від вентиляторного обігрівача.



*Дітей, віком менше 3 років, потрібно тримати на відстані, якщо вони не знаходяться під безперервним наглядом.*

*Діти, віком від 3 років до 8 років, можуть використовувати лише кнопку ввімк./вимк. приладу, за умови, що прилад встановлений правильно і готовий для нормальної роботи, а діти знаходяться під наглядом і обізнані з його безпечним використанням, і розуміють, що це може бути небезпечно.*

*Діти, віком від 3 років до 8 років, не повинні вмикати прилад в розетку, налаштовувати його, чистити або виконувати інше обслуговування користувачів.*

*Цей прилад може використовуватись дітьми старшими 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, чи з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом, або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення приладу та обслуговування користувачів не повинні проводитись дітьми без нагляду.*



*Деякі частини цього виробу можуть стати дуже гарячими і викликати опіки. Там, де присутні діти та вразливі люди, потрібно приділяти особливу увагу.*

- Не використовуйте прилад в зонах, де використовуються чи зберігаються вогнебезпечні речовини. Не використовуйте прилад в зонах де є легкозаймисті атмосфери

(наприклад: в безпосередній близькості від легкозаймистих газів або аерозолів) - існує дуже велика небезпека вибуху і пожежі!

- Не вставляйте і запобігайте потраплянню сторонніх тіл в отвори для вентиляції (вхідні або вихідні) тому, що це може призвести до пошкодження приладу або інших збитків.
- Прилад не підходить для використання для догляду тварин, а призначений тільки для домашнього використання!
- Тримайте вхід і вихід повітряного потоку вільними від сторонніх предметів: принаймі на відстані 1 м перед і 50 см за вентиляторним обігрівачем. Не допускайте попадання будь-яких предметів в отвори для вхідного повітря або в отвори для вихідного повітря, тому що це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження нагрівача.
- Найбільш поширеною причиною перегрівання є скупчення бруду і пилу в приладі. Регулярно чистіть пилососом вентиляційні отвори, а перед цим обов'язково вимкніть прилад з електричної мережі. Підтримуйте вентиляторний обігрівач чистим.
- Ніколи не чіпайте прилад мокрими або вологими руками - існує небезпека для життя!
- Розетка повинна бути доступною в будь-який час для того, щоб можна було при необхідності вийняти вилку якомога швидше!
- Ніколи не тягніть за шнур живлення або за сам прилад при вимиканні з мережі .
- Зверніть увагу! Повітря на виході нагрівається під час роботи (до вище, ніж 80°C).
- Не накривайте прилад. Якщо його покрити, існує небезпека перегріву.
- Не використовуйте вентиляторний обігрівач в безпосередній близькості до ванної або душової кімнати, чи басейну.
- Якщо шнур живлення приладу пошкоджений, припиніть використання приладу і зверніться до постачальника (продавця) для отримання додаткових інструкцій.
- Електрична мережа, до якої приєднується прилад повинна бути оснащена автоматичним запобіжником, в якому відстань між клемми у вимкненому положенні повинна бути не менше 3мм.
- Забороняється заземлення! Після розпакування і перед використанням, перевірте чи всі механічні частини і їхні пристрої знаходяться в справному стані. Якщо у вас є сумніви, не використовуйте прилад і зверніться до кваліфікованого електрика
- Якщо прилад не в порядку або функціонує неправильно, вимкніть його з мережі та не ремонтуйте його самі. Для будь-яких ремонтних

робіт звертайтеся за допомогою до Сервісного центру з після продажного обслуговування. Тільки там можуть замінити пошкоджені частини оригінальними запасними частинами. Недотримання цієї умови порушує безпеку приладу

- Якщо ви вирішили перестати використовувати прилад цього типу, рекомендується зробити його непридатним для використання, шляхом відрізання шнура живлення, після його вимкнення з мережі. Рекомендується забезпечити запобігання всіх можливих небезпек, пов'язаних з приладом, особливо маючи на увазі дітей, які могли б використовувати амортизований прилад (пристрій) для гри.
- Ніколи не залишайте прилад увімкненим без нагляду та коли це не потрібно. Вимикайте його з електромережі, коли ви його не використовуєте протягом тривалого часу.
- Щоб уникнути небезпечного перегріву мережевого шнура, рекомендується його повністю розкрутити (випрямити).

Увага: Не використовуйте цей прилад у поєднанні з програматором, лічильником або іншим приладом, який автоматично може його ввімкнути, тому, що якщо прилад був покритий або неправильно розміщений, при його ненавмисному вмиканні існує небезпека пожежі

Вставте шнур живлення, так щоб не заважав руху людей і щоб на нього не наступати! Використовуйте тільки затверджені подовжувачі, які підходять для пристрою, тобто мають знак відповідності!

- Шнур живлення не повинен доторкатись до гарячих частин приладу!
- Ніколи не переставляйте прилад, тягнучи його за шнур, а також не використовуйте шнур для перенесення предметів!
- Не накручуйте шнура навколо приладу! Не вмикайте прилад з намотаним шнуром - це особливо стосується щодо використання барабану для намотування шнура!
- Не перегинайте шнур і не перетягуйте його через гострі краї і не доторкайтесь ним до гарячих плит та не наближайте його до відкритого вогню!

## УПАКОВКА



- Після розпакування приладу, перевірте, чи при транспортуванні прилад не був пошкоджений і чи повністю укомплектований! У разі, якщо встановлено пошкодження або неповне укомплектування приладу, зверніться до Вашого уповноваженого продавця!

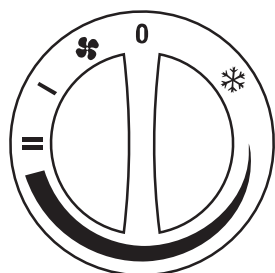
- Не викидайте оригінальну коробку! Вона може бути використана для зберігання і транспортування приладу, щоб уникнути пошкоджень під час перевезення!
- Викидання пакувальних матеріалів проводиться належним чином! Діти не повинні гратися поліетиленовими мішками!

## УСТАНОВКА

- Цей прилад не вимагає ніякого спеціального встановлення.
- Вхідні та вихідні отвори приладу не повинні мати ніяких перешкод!
- Прилад призначений для його використання виключно на підлозі! Забороняється закріплювати його на підлогу чи стелю!
- Ніколи не ставте прилад безпосередньо під розетку!
- Прилад не підходить для використання у ванній кімнаті.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- **Літній режим (тільки вентилятор без нагріву):** Поверніть командний перемикач за годинниковою стрілкою в положення .
- **Нагрів на низькій потужності:** Поверніть командний перемикач за годинниковою стрілкою в позицію "I".
- **Нагрів на максимальній потужності:** Поверніть командний перемикач за годинниковою стрілкою в позицію "II".
- **Регулиране на температурата:** При досягненні бажаної кімнатної температури поверніть командний перемикач повільно за годинниковою стрілкою після позиції „II“, поки не почуєте „кляцання“. Налаштована температура регулюється і підтримується автоматично за допомогою термостата.
- **Вимикання:** Поверніть командний перемикач в положення "0".
- **Функція захисту від замерзання:** Якщо термостат знаходиться в положенні , прилад буде підтримувати мінімальну температуру повітря в приміщенні приблизно +5°C, при обмеженій витраті енергії.



## ОЧИЩЕННЯ

- Обов'язково спочатку вимкніть прилад з допомогою вимикача і вийміть вилку з розетки в стіні. Не використовуйте абразивних засобів для чищення!
- Очищайте корпус вологою ганчіркою, пилососом або щіткою.
- Ніколи не мочіть прилад водою - існує небезпека для життя!
- Якщо певний час прилад не використовується, то його потрібно сховати в його оригінальну упаковку, щоб запобігти надмірного його забруднення.
- Ніколи не вкладайте теплий прилад в упаковку

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте цей прилад в безпосередній близькості до ванної або душової кімнати, басейну, тощо.
- Прилад повинен використовуватись обов'язково у вертикальному положенні.

Не використовуйте вентиляторного обігрівача для сушіння білизни. Ніколи не перешкоджайте руху повітря через вхідну та вихідну решітки (існує небезпека перегріву). Обігрівач має бути встановлений на відстані не менше 50 см від меблів та інших предметів.

Прилад повинен бути встановлений так, щоб вимикачі та інші керуючі перемикачі не були в межах досяжності особами, які користуються ванною або душем.

Не використовуйте прилад у приміщеннях площею менше 4м<sup>2</sup>.

## ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Вбудований захист від перегріву автоматично відключає прилад у разі помилки! У цьому випадку потрібно вийняти вилку з розетки, а перемикач встановити на „0“, після короткої фази охолодження, прилад знову готовий для використання (близько 10-15 хвилин)! Якщо помилка повторюється, зверніться в авторизований сервіс у вашому місті!



**Увага: щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад!**



### Інструкції з охорони навколишнього середовища

Старі прилади містять цінні матеріали, тому їх не треба викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти збереженню ресурсів та захисту навколишнього середовища своїм активним внеском і передавати використані прилади в організовані відповідні пункти (якщо такі є).



Lugege käesolev juhend läbi enne selle seadme kasutamist ja säilige käesolev kasutus- ja hoidmisjuhend tulevaseks kasutamiseks. Omaniku vahetamise korral tuleb kasutusjuhend koos seadmega üle anda!

Täname teid, et te valisite Soojapuhuri HL-200H / HL-240HBG. Nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis, garanteerib seade teid pikaajalist kasulikku funktsioneerimist õige kasutuse ja hoolitsuse korral.

#### **OLULISED PREVENTIIVSED MEETMED:**

- Enne soojapuhuri elektrivõrguga ühendamist tuleb kontrollida kas tüübisildil näidatud pinge vastab teie kodus (kontoris) olevale pingele. Seade on
- ettenähtud üksnes pinge jaoks, mis on näidatud selle tüübisildil.
- Seade kasutatakse ainult selleks eesmärgiks, mille jaoks on ettenähtud, ehk kodu ruumide kütmiseks. Seade ei ole ettenähtud ärieesmärgiks. Iga muu kasutamine peetakse ebaõigeks ja seetõttu ohtlikuks. Tootja ei vastuta ebaõige või ebamõistliku kasutamise tõttu tekkinud rikete eest. Ohutusinfost mitte kinnipidamine teeb seadme vastuvõetud garantii kehtetuks!
- Ärge minge kodust välja niikaua kui seade on sisselülitatud: veenduge, et lüliti on välja lülitatud asendis. Alati võtke seadme pistik pistikupesast välja.
- Hoidke kergsüttivad esemed, nagu mööblid, padjad, voodipesu, paber, riided, kardinad jne vähemalt 100 cm kaugusel soojapuhurist.



*Alla 3-aastased lapsed tuleb eemale hoida, kui nad ei ole pideva järelevalve all.*

*3 kuni 8-aastased lapsed võivad ainult seadme sisse/välja nuppu kasutada juhul, kui seade on installitud ja valmis tavalise töö jaoks ning nad on järelevalve all ja instrueeritud seadme ohutu kasutuse kohta ja saavad ohtudest aru.*

*3 kuni 8-aastased lapsed ei tohi seadet kontaktpesasse sisse lülitada, seadistada, puhastada või kasutaja hooldust teha.*

*See seade võib kasutada üle 8-aastaste laste ja füüsiliste, meeleliste või vaimsete oskustega või ebapiisavate kogemuse ja teadmistega isikute poolt, kui nad on järgitud või instrueeritud seadme ohutu kasutamise kohta ja saavad ohtudest aru. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutaja hooldust ei tohi lapsed teha, kes ei ole järelevalve all.*



*Selle toote mõned osad võivad väga kuumaks saada ja põletusi tekitada. Seal, kus asuvad lapsed ja haavatavad isikud, tuleb pöörata eritähelepanu.*

- Ärge kasutage seadet piirkondades, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid. Ärge kasutage seadet piirkondades, kus on olemas süttivaid õhkkondi (näiteks: kergsüttivate gaaside või aerosoolide lähedal), kuna on olemas väga suur plahvatuse või tulekahju oht!
- Ärge sisestage ja laske väliskehasid (sisenevate või väljuvate) ventilatsiooniavade sisse, sest see võib elektrilööki või tulekahju tekitada või seadet kahjustada.
- Seade ei sobi loomade kasvatamiseks ning on ettenähtud ainult kodukasutuse jaoks!
- Hoidke õhuvoolu väljapääsu esemetest vaba: vähemalt soojapuhurist 1 m ees ja 0.5 m taga kaugusel. Ärge laske igasuguseid esemeid siseneva ja väljuva õhu avadesse, kuna see võib kuumuti elektrilöögi, tulekahju või rikke tekitada.
- Kõike sagedasem ülekuumenemise põhjuseks on seadmesse kiude ja tolmu kogumine. Puhastage ventilatsiooni avad tolmuimejaga regulaarselt ning enne seda seade tuleb kindlalt elektrivõrgust välja lülitada. Hoidke soojuspuhur puhas.
- Seadet märja või niiskete kätega mitte kunagi puudutada, sest see on eluohtlik!
- Pistikupesa peab koguaeg kättesaadav olema selleks, et pistik saaks võimalikult kiiresti elektrivooluvõrgust välja võtta!
- Voolujuhet või seadet ise mitte kunagi tõmmata elektrivõrgust välja
- **Tähelepanu!** Väljuv õhk soojeneb töötamise ajal (kuni üle 80 kraadini).
- Ärge katke seadet. Katmise korral võib seade üle kuumendada.
- Soojapuhurit mitte kunagi liiga lähedal vannitoast, dušist või ujulast kasutada.
- Kui seadme voolujuhe on katki, katkestage selle kasutust ja võtke turustajaga/müüjaga ühendust, et lisa juhendid rikke kõrvaldamiseks spetsialiseeritud teeninduskeskuses saada.
- Elektriinstallatsioon, millega seade ühendatakse peab olema varustatud automaatse kaitsjaga, mil kaugus pistikupesade vahel väljalülitatud asendis peab olema vähemalt 3 mm.
- Ühendamine maaga on keelatud! Pärast seadme pakendist väljavõtmist tuleb kontrollida kas mehaanilised osad ja nende seadised on heas seisukorras. Kahtlustuse korral seadet mitte

kasutada ja kvalifitseeritud elektrikü käest nõu küsida.

- Kui seade ei ole korras või töötab ebaõigelt, peatage see ja ärge seda ise parandage. Igasuguste paranduste jaoks tuleb Müügiärgsesse Teeninduskeskusesse pöörduda. Ainult seal vahetatakse katkine osa. Sellest tingimusest mitte kinnipidamisel kahjustatakse seadme ohutus.
- Kui otsustate, et te seda liiki seadet enam ei kasutada, on soovitatav, et te teeksite seda mitte kasutatavaks juhtme ärälõikamise kaudu pärast elektrivõrgust lahti ühendamist. Soovitatakse ka kõik seadmega seotud ohud ohutuks teha, eriti laste jaoks, kes võivad amortiseeritud seadist (seadet) mängimiseks kasutada.
- Seadet mitte kunagi asjata sisselülitatuna jätta. Lülitage seade elektrivõrgust välja, mil te seda pikaajaliseks ei kasuta.
- Voolujuhtme ohtliku ülekuumenemise vältimiseks on soovitatav voolujuhtme täielikult lahti rullida.

**Tähelepanu:** Ärge kasutage seadet programmeerimise, loendajaga või muu seadisega, mis lülitab seadme automaatselt sisse, kuna kui seade on kaetud või ebaõigesti pandud on olemas tulekahjuoht.

- Pange voolujuhe nii, et see inimeste liikumist ei takistaks ja selle peale ei saaks astuda! Kasutage ainult lubatud pikendusjuhtmed, mis sobivad seadmele ehk neil on vastavuse mark!
- Voolujuhe ei tohi seadme kuumaid osi puudutada!
- Seadet mitte kunagi ümber paigaldada juhtmega tõmmates ja juhete mitte esemete viimiseks kasutada!
- Ärge keerake juhete ümber seadet! Seadet ümberkeeratud juhtmega mitte kasutada, see kehtib eriti juhtme ümberkeeramiseks rulli puhul.
- Ärge katkege juhete ja ärge seda läbi teravate servade tõmmake ja ärge pange seda kuumade plaatide või liigipäsetava lökke peale!

#### PAKEND

- Pärast seadme pakendist väljavõtmist kontrollige kas seade ei ole transpordimisel rikki läinud, kontrollige kas seade on täielikult pakitud! Juhul kui on kindlaksmääratud rike või ebatäielik kohaletoimetamine, siis tuleb teie pädeva müüjaga ühendust võtta!





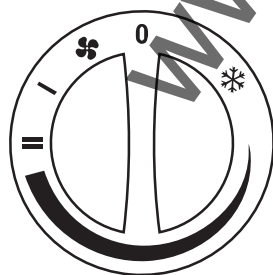
- Originaali pakendit mitte ära viisata! Seda võib hoidmiseks või transportimiseks kasutada rikete vältimiseks vedamise tulemusena!
- Pakendi materjali äraviskamine tuleb sobival viisil toimuda! Lapsed tuleb eemale hoida selleks, et nad ei mängiks polüetüleeniga!

## SEADME INSTALLIMINE

- Seade ei vaja eripaigaldust.
- Sisenevad ja väljuvad avad ei tohi mitte mingil juhul takistada!
- Seade on ettenähtud üksnes põrandal kasutuseks! Põrandale ja lakke paigaldus on keelatud!
- Seadet mitte kunagi pistikupesa alla panna!
- Seade ei sobi vannitoas kasutamiseks.

## KASUTUS

- **Külm režiim (ainult ventilaatoriga):** Keerake juhtlüliti kellaosuti liikumise suunas  asendisse.
- **Madala võimsusega soojendamine:** Keerake juhtlüliti kellaosuti liikumise suunas "I" asendisse.
- **Maksimaalse võimsusega soojendamine:** Keerake juhtlüliti kellaosuti liikumise suunas "II" asendisse.
- **Temperatuuri reguleerimine:** Soovitud toatemperatuuri jõudmisel, keerake juhtlüliti aeglaselt kellaosuti liikumise suunas pärast "II" asendisse kuni „klõpsatuse“ kuulamiseni. Seadistatud temperatuur reguleeritakse ja hoitakse automaatselt termostaadi poolt.
- **Väljalülitamine:** Keerake juhtlüliti "0" asendisse.
- **Funktsioon külmumise vastu:** Kui termostaat on , asendis, siis hoiab seade minimaalset toatemperatuuri umbes 5 kraadi piiaritud energiakuluga.



## PUHASTAMINE

- Esmalt tuleb seade kindlalt välja lülitada ja seinakontaktist välja tõmmata. Abrasiivseid vahendeid mitte kasutada!
- Puhastage korpust niiske rätikuga, tolmuimejaga või harjaga.
- Seadet mitte kunagi vette uppuda, kuna on olemas elektrilöögi eluoht!
- Kui seadet mõneks ajaks ei kasutata, seda tuleb kaitsta liigse tolmu ja reostuse vastu selle originaalsesse pakendisse tagasi panemise kaudu.
- Sooja seadet mitte kunagi sellesse pakendisse ära panna!

## ETTEHOIATUSED

- Seadet dušside, vannide, dušikabiinide, ujulate jne lähedal mitte kasutada.
- Seadet kasutada üksnes püstises asendis.
- Soojapuhurit mitte kasutada pesu kuivatamiseks. Mitte kunagi sisenevat ja väljuvat kaitsevõret takistada (on olemas ülekuumenemise oht). Soojapuhur tuleb panna vähemalt 50 cm kaugusse mööblitest ja muudest esemetest.
- Seade paigaldada nii, et lülid ja muud juhtimise nupud ei oleksid vanni või duši kasutatavate isikute ümbruses.

Seadet mitte kasutada ruumis, mis on alla 4m<sup>2</sup>.

## KAITSE ÜLEKUUMENEMISE VASTU

Sisseehitatud kaitse ülekuumenemise vastu lülitab seadme automaatselt välja vea korral! Sel juhul tuleb pistik pistikupesast välja ühendada ja kontrollnädud „0“ asendisse seadistada ja lühike jahutuse faasi pärast on seade jälle kasutuseks valmis (umbes 10-15 minuti pärast)! Kui viga kordub, tuleb teie asukohas olemasse müügiärgsesse teeninduskeskusesse pöörduda!



**Tähelepanu: Ülekuumenemise vältimiseks seadet mitte katta!**



### Juhendid miljöö säästmise kohta

Vanad elektriseadmed sisaldavad väärtuslikke materjale ja selle pärast ei tohi neid koos koduprügiga ära visata! Palume teie aktiivse koostöö eest ressurside ja miljöö säästmiseks ja seadme korraldatud kokkustupunktile (kui selliseid on olemas) üle anda.

## 2. TABULA INFORMÄCIJAS PRASĪBAS ELEKTRISKAJIEM LOKĀLAJIEM TELPU SILDĪTĀJIEM

**Mudeli tunnuskood(id):** 1. HL-200H, 2000W/230V~  
50Hz, 2. HL-240H BG, 2400W/230V~ 50Hz

Näitaja	Tähis	Väärtus1.	Väärtus2.	Ühik	Näitaja	Ühik
Soojusvõimsus					Sissetuleva soojuse liik, üksnes elektriliste soojust salvestavate kohtkütteseadmete puhul (valige üks)	
Nimisoojusvõimsus	$P_{nom}$	2.00	2.40	kW	Soojushulga käsijuhtseadis sisseehitatud termostaadiga	[jah/ei]
"Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)"	$P_{min}$	1.00	1.20	kW	Soojushulga käsijuhtseadis toa- ja/või välitemperatuuri tagasisidega	[jah/ei]
"Maksimaalne pidev soojusvõimsus"	$P_{max,C}$	2.00	2.40	kW	"Elektrooniline soojushulga juhtseadis toa- ja/või välitemperatuuri tagasisidega"	[jah/ei]
"Lisaelektrienergia tarbimine"					Ventilaatoriga muudetav soojusvõimsus	[jah/ei]
Nimisoojusvõimsusel	$e_{lmax}$	1.94	2.41	kW	<b>Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valigeüks)</b>	
Minimaalsel soojusvõimsusel	$e_{lmin}$	0.98	1.21	kW	"Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta"	[ei]
Ooteseisundis	$e_{lSB}$	0.00	0.00	kW	Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta	[ei]
					Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	[jah]
					Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	[ei]
					"Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga"	[ei]
					"Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga"	[ei]
					<b>Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)</b>	
					"Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega"	[jah/ei]
					"Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega"	[jah/ei]
					Kaugjuhtimisvõimalusega	[jah/ei]
					Kohaneva käivitusjuhtimisega	[jah/ei]
					Tööajapiiranguga	[jah/ei]
					Musta lambiga anduriga	[jah/ei]

TESY Ltd - Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
**office@tesy.com**

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

**TESY**

TESY Ltd. – Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
office@tesy.com



105293\_003